



**GOBIERNO DEL ESTADO DE HIDALGO
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL- HIDALGO
SEDE IXMIQUILPAN**



**“ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA INDÍGENA EN SEXTO
GRADO DE PRIMARIA”**

EVELINA PÉREZ CRUZ

IXMIQUILPAN, HGO.

MARZO DE 2014.



**GOBIERNO DEL ESTADO DE HIDALGO
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL- HIDALGO
SEDE IXMIQUILPAN**



**“ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA INDÍGENA EN SEXTO
GRADO DE PRIMARIA”**

**PROPUESTA PEDAGOGICA QUE PRESENTA:
EVELINA PÉREZ CRUZ
PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN PRIMARIA PARA
EL MEDIO INDÍGENA**

IXMIQUILPAN, HGO.

MARZO DE 2014

AGRADECIMIENTOS

Hoy quiero dar gracias a Dios por permitirme llegar a este momento, en el que concluyo una etapa formativa trascendente en mi vida, y del mismo modo por que ha puesto en mi camino a personas irremplazables, siendo así forma de ayudarme. A los que se fueron primero y no pueden estar físicamente conmigo, pero que son y seguirán siendo el ejemplo de vida que quiero seguir y deseo que mis hijos sigan, ma xita Digo, ma xuxu Lila y ma nju Elizabeth Pérez Cruz la mejor hermana que existió a quien admire y seguiré admirando, siempre están en mi corazón, descansen en paz.

A mis padres Juana Cruz Huerta y Martiniano Pérez Torres por todo su apoyo incondicional en cada momento, desde que me dieron la vida y que a pesar de todo están juntos, a mi lado. A mi esposo Antonio de Jesús Vargas Hernández, por su gran amor, apoyo, paciencia y comprensión, por alentarme a seguir adelante con sus acciones, siempre cuidando de mí. Muy en especial a mis hijos Eddy Vargas Pérez y Erick Vargas Pérez, se que por su edad no comprendían muchas de las cosa que mamá hacia, pero siempre estuvieron a mi lado para inspirarme, por ustedes es que hice y seguiré haciendo todo lo posible por brindarles un buen ejemplo, esperando que lleguen más lejos que mamá y papá.

Es a mis padres, esposo e hijos a quienes debo esta propuesta, por que sin ellos este documento no estaría aquí, de manera muy particular a mis niños que son la luz de mis ojos.

A mi familia y la de mi esposo por apoyarme sin darse cuenta tal vez, con sus palabras y en el cuidado de mis hijos en los momentos que mas necesité. Debo agradecer la institución por darme la oportunidad de formarme en ella, a mis asesores por su orientación y apoyo durante la licenciatura.

Por último no puedo dejar de lado a los alumnos de la comunidad de Pontadhó Metztlán Hidalgo, en quienes se basa la presente propuesta pedagógica.

ÍNDICE.	
INTRODUCCIÓN.	7
APARTADO I	
DELINEANDO EL CONFLICTO EN LA PRÁCTICA DOCENTE DEL MEDIO INDÍGENA	11
1.1 La manera en que trabajo como docente de primaria indígena	11
1.2 Prácticas erróneas como docente de primaria indígena	18
1.3 Jerarquizando problemas de enseñanza.	20
1.4 Lo realmente preocupante, una temática para analizar.	21
1.5 Enunciación de la temática analizada	22
1.6 Indagando en la raíz de mi, preocupación temática	23
1.6.1 Aquello que conozco y lo que he aprendido en mi práctica docente dentro del medio indígena.	24
1.6.2 La forma en que desarrollo mi práctica docente.	26
1.6.3 Alguien más ya lo sabía.	27
1.6.4 El lugar donde trabajo y su influencia en la raíz de mi problema.	31
1.7 Enunciando un problema	33
1.8 Lo que pretendo lograr.	34
1.8.1 Objetivo general	34
1.8.2 Objetivo específico.	34
1.9 Justificación.	35
APARTADO II	
TRANSFORMANDO LA PRÁCTICA DOCENTE DESDE EL DISEÑO DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICO-DIDÁCTICAS MEDIANTE LA ENSEÑANZA DE LENGUA INDÍGENA.	37
2.1 Lo que puedo decir respecto a la construcción de la estrategia metodológico - didáctica.	37
2.2 Proyectos didácticos como modalidad de trabajo.	41
2.2.1 Ma ñ <u>u</u> (Mis raíces)	43

2.2.2 Ko ma mengahu, ma t'ḡ hnini ko ngek'hu habḡ di ohu (el lugar que ocupo en mi familia y comunidad.)	51
2.2.3 ¿Te bi thogi, ne te ja? (¿que sucedió y que acontece?)	60
2.2.4 N'a r ahoga t'omfene ¿n'a ra fadi o ya thogi. (Poesía ¿Arte o historia?)	67
2.2.5 Ma t'u hnini, ne ma ra, n ara dānga hai ko yā, mfadi he yā thogi. (Mi pueblo y otros, una sola nación)	74
2.2.6 Ya bi nde pa dā... (Ya es tarde para...)	81
2.2.7 Ra hoga ñ'ethi de ya hioya, n era mfadi ya t'ḡ hnini.(Medicina indígena, conocimiento local y efectivo)	89
2.2.8 N'a ra thogi, un ratsu ya ndāpo ne ra ndahi. (El cuidado del medio ambiente es un problema)	96
2.2.9 Evaluación: Puesta en práctica del proyecto didáctico N'a ra thogi, un ratsu ya ndāpo ne ra ndahi. (El cuidado del medio ambiente es un problema).	102

APARTADO III

CRITERIOS CONSIDERADOS EN EL DISEÑO DE MI ESTRATEGIA METODOLÓGICO-DIDÁCTICA.

CRITERIOS CONSIDERADOS EN EL DISEÑO DE MI ESTRATEGIA METODOLÓGICO-DIDÁCTICA.	112
3.1 Enfoque que sustenta la estrategia metodológico-didáctica, en un contexto indígena.	112
3.1.1 Educación indígena desde un enfoque intercultural bilingüe.	113
3.1.2 El deber de una segunda lengua en educación	116
3.1.3 La lengua indígena como segunda lengua.	119
3.2. Modalidad de trabajo.	125
3.3 Principios y criterios que apoyan la estrategia metodológico-didáctica.	133
3.3.1 El desarrollo del niño en relación con su aprendizaje.	134
3.3.2 El proceso enseñanza aprendizaje en un contexto indígena.	140

CONCLUSIONES.
BIBLIOGRAFIA

144

INTRODUCCIÓN.

El presente trabajo con motivo de titulación en la Licenciatura de Educación Primaria para el Medio Indígena, es producto de un proceso, basado en mi práctica docente, que contribuye a mi formación profesional como docente de primaria indígena, para brindar a los alumnos enseñanza de calidad, que responda a sus necesidades, y traiga consigo satisfacciones personales, al superar mis deficiencias frente a un grupo escolar.

Desde mi formación académica, concibo el propósito de la licenciatura como la de formar profesionales de la educación capaces de realizar propuestas pedagógicas con el objetivo de innovar la práctica docente. Partiendo de este propósito la construcción de una propuesta pedagógica que se define de la siguiente manera, según el instructivo de titulación: “se caracteriza en un proceso de elaboración por permitir al docente reconocer sus saberes en relación con los procesos de enseñanza y/o aprendizaje de los contenidos escolares; al identificar, recuperar, sistematizar, confrontar y explicitar estos saberes con el apoyo de algunos elementos teóricos.”¹ La elaboración de la propuesta pedagógica conlleva una serie de actividades retomadas de ese proceso enseñanza-aprendizaje que realizo cotidianamente.

Es por ello que la actividad principal de todas, se basa en la reflexión de la propia experiencia, que se encuentra inmersa en la investigación-acción, que entiendo como el tipo de investigación en la que el docente es el investigador y el objeto de investigación es la propia práctica, es decir que investigo lo que yo hago. Todo con el fin de mejorar, desde la innovación como docente del sistema indígena.

La propuesta pedagógica la he dividido en tres apartados, en que explico de forma sistematizada, todo un trabajo de reflexión sobre mí actuar como profesora. El

¹ Universidad Pedagógica Nacional. Instructivo de titulación, Licenciatura en Educación Preescolar y Licenciatura en Educación Primaria para el Medio Indígena, plan 90. p.5 paginas 13

primer apartado al que denomino delineando el conflicto en la práctica docente del medio indígena, en donde planteo el problema, partiendo del análisis de la mi experiencia, que nombro como la manera en que trabajo como docente de primaria indígena, en donde doy un panorama de lo que había sido mi forma de trabajar como docente y la transformación que pretendo lograr.

Consiente estoy que decirlo es sencillo, sin embargo, ha sido y seguirá siendo un proceso complicado. A primera vista realicé el análisis de mi experiencia frente a grupo escolar, preguntándome que es lo que hago en mi trabajo, y en este proceso pude detectar muchos errores míos que han complicado mi labor, es entonces que busco la forma de cambiarlos.

Aceptar las carencias que presento, no es fácil de identificar, y cambiar el mundo en un día no es posible. No obstante, la pretensión es intentar mejorar una dificultad que me posibilite mejorar algunas otras, es por ello que planteo un problema que tengo de enseñanza, jerarquizando de acuerdo a mi mayor dificultad.

De ahí surge una enunciación, que consideré como preocupación temática en mi función como docente, es por ello que presento un diagnóstico pedagógico que me lleva a plantear un verdadero problema de enseñanza que es el siguiente: en el trayecto de mi práctica docente se me complica lograr que los niños de sexto grado valoren la lengua y prácticas sociales del medio indígena hñahñu, como parte de la diversidad lingüística y cultural de su entidad.

Debido a que la asignatura en la que presento el problema es El Hñahñu, el primer paso es identificar y familiarizarme con el propósito general de la asignatura que se menciona en lengua indígena, parámetros curriculares, se comparte el propósito general de la enseñanza de la lengua en la educación básica nacional según el programa de estudios 2006, español, educación básica, secundaria: que a los estudiantes se apropien de diversas prácticas sociales del lenguaje y participen de manera eficaz en la vida escolar y extraescolar. Por lo cual para poder dar paso a

una posible solución justifico este primer apartado, argumentado desde la reflexión de mi práctica docente en el problema de enseñanza que presento.

Para intentar remediar el problema, es que propongo en el segundo apartado titulado transformando la práctica docente desde el diseño de estrategias metodológico - didácticas mediante la enseñanza de lengua indígena, donde propongo la estrategia metodológico- didáctica, diseñada específicamente en el sentido de mejorar y sobretodo innovar lo hecho hasta el momento.

Contiene ocho proyectos para la asignatura de Hñahñu, con los que pretendo rescatar parte de la cultura comunitaria, para fortalecer la enseñanza de la lengua indígena. Aun cuando la experiencia es gratificante, porque ahora soy capaz de diseñar y adecuar estrategias, no es tarea sencilla, durante el diseño surgen diversas interrogantes, que en un principio son confusiones, pero que a lo largo del diseño han guiado la construcción de la estrategia metodológico- didáctica.

El tercer apartado donde realizo la fundamentación teórico metodológica, lo denomino criterios considerados en el diseño de mi estrategia metodológico – didáctica, dosificada en tres partes, en la primera parte fundamento desde los postulados de la educación intercultural bilingüe enfoque que sustenta la estrategia metodológico-didáctica, sin perder de vista el enfoque de la asignatura en un contexto indígena y deber de una segunda lengua en educación indígena. Sobre todo en una segunda parte justifico los elementos que contiene modalidad de trabajo.

Por otra parte contiene los principios y criterios que apoyan la estrategia metodológico-didáctica, estos son los elementos psicológicos que aportan a la educación el fundamento necesario para basar las actividades presentadas, como parte del proceso enseñanza aprendizaje en un contexto indígena con una lengua indígena como segunda lengua.

La experiencia en la construcción de propuesta pedagógica, es ideal ya que ahora conozco los aspectos que rigen el sistema de educación indígena al que pertenezco. Todos estos elementos que conozco en este momento justifican lo realizado hasta el momento y me llevan a poder afirmar que es posible innovar.

Presento las conclusiones para cerrar, en donde expongo lo que me aporta el proceso de construcción de la propuesta pedagógica. Y por último doy a conocer la bibliografía que me ayudo a sustentar la propuesta pedagógica.

APARTADO I

DELINEANDO EL CONFLICTO EN LA PRÁCTICA DOCENTE DEL MEDIO INDÍGENA.

El presente trabajo es producto de un proceso de formación, basado en la reflexión mi práctica docente, que contribuye a mi formación profesional como docente de primaria indígena, esto permite brindar a los alumnos elementos que favorecen el desarrollo de las competencias para la vida, que responda a sus necesidades, y trayendo consigo satisfacciones personales, al superar mis deficiencias frente a grupo escolar.

Este análisis es parte de una profunda reflexión personal, que consiste en escudriñar en cada una de las actitudes y actividades realizadas dentro de mi práctica docente. Después de cual, fui organizando todos mis pensamientos, para descubrir que la idea de que el problema es del alumno es una equivocación rotunda. Al descubrir una preocupación, identifiqué dentro del diagnostico pedagógico que este realmente es un problema. La importancia de este apartado radica en que de él se desprenden el resto de la propuesta pedagógica.

1.1 La manera en que trabajo como docente de primaria indígena.

Hablar de uno mismo no es una tarea sencilla, no estamos acostumbrados a reconocer lo que somos profesionalmente, desde la perspectiva de “lo que hago mal”. Y no es sencillo, pero es necesario hacer este ejercicio; la profesión docente, es de entera relación humana, trato con personas que dependen de mi, y si cometo algún error en mi práctica docente, este impacta en el futuro de los niños, considero que les abro o cierro la posibilidad de superarse. En la zona escolar 056 de Educación Indígena, la población escolar es de escasos ingresos económicos, las posibilidades de concluir una educación a nivel superior son escasas. Y si a esto le agregamos desinterés del docente, se está contribuyendo a la marginación de nuestras comunidades indígenas.

Afortunadamente me ha tocado trabajar en comunidades donde aún se aprecia el trabajo del docente reflejándose al tener la confianza de solicitar apoyo para algún oficio, consejo respecto a la educación de sus hijos e incluso respecto a su vida personal, además existe un gran conocimiento del mundo que los rodea, como sus conocimientos locales respecto a el campo, la lengua indígena, remedios curativos, existiendo así un acervo cultural, que en otros contexto no se encuentra, desafortunadamente los jóvenes no aprecian la oportunidad de conservar esos conocimientos que aún tienen en sus manos y es palpable en la vida cotidiana de Pontadhó, Metztlán Hidalgo.

Es la Escuela Primaria Bilingüe “Emiliano Zapata”, lugar donde actualmente laboro y mi práctica docente comienza, es en este lugar en el que realizo un análisis, sistemático, desde un punto de vista crítico, para hacer notar cual debe ser el verdadero propósito de la práctica docente, que no solo es el de cumplir con un horario de trabajo, realmente es involucrarse con la comunidad educativa para reconocer las necesidades que los aquejan y sobre todo estar en constante preparación para asumir la responsabilidad adquirida en el momento de asumir el cargo como docentes.

Cecilia Fierro hace referencia a que “La práctica docente es una praxis social objetiva e institucionalizada, traducida en práctica educativa como una construcción social de reflexión sobre la experiencia propia.”²En este sentido cabe mencionar, que no solo es enseñar dentro del aula, por el contrario conlleva involucrar todas las dimensiones de la vida profesional relacionando la vida social de los alumnos, la propia, las relacionadas con la comunidad y la escuela como institución, todo esto desde el enfoque pedagógico, que lleven a encontrar soluciones a los problemas planteados durante el análisis de la práctica docente.

²Cecilia Fierro. Transformando la práctica docente, una propuesta basada en la investigación acción.p. 21

Generalmente estoy acostumbrada a un estilo de trabajo, y cuesta arrancar viejos hábitos, entre ellos dejar tareas por dejar, basarme en el libro de textos, no calificar tareas, no planear las clases de acuerdo al programa. Si bien esto es un problema, que al principio desconocía muchas cosas, como por ejemplo darme cuenta que todos los libros de texto tienen relación entre sí, comprender los programas 2009 y posteriormente 2011 en los que mencionaban el trabajo por proyectos que yo no comprendía, de hecho me confundía un poco, así como escuchar acerca de las competencias para la vida, aunado a esto reconocer que el trabajo docente, llega a absorberme.

El dominio de los programas es escaso, el trabajo lo comienzo tal como lo marcan los programas, pero termino la actividad o clase cayendo en el tradicionalismo, y no es justificación, sin embargo la formación que he tenido como estudiante siempre se refleja en mi práctica docente, como el hecho de la revisión diaria de tareas, que siempre era revisada por mis maestros al principio de la clase, a veces por los tiempos caigo en lo mismo, lo noble de esto es que procuro que entre todos resolvamos la tarea para saber cómo la entendieron y si no fue así, los niños se dan cuenta que no era difícil como ellos lo imaginaron y que por tal hecho no realizaron la tarea en casa, o simplemente copiaron.

Día a día, llevar a cabo la práctica docente no es tan sencillo como citar a alguna autor que hable sobre el tema como Cecilia Fierro. Estando dentro del aula se presentan algunos inconvenientes, inesperados aquellos que solo pueden darse a notar en el transcurso de la clase. Entre ellos en el campo de la lengua es recurrente el hecho de que los niños lean muy bien y comprendan, pero no quieran participar diciendo de qué trato la lectura. Todos los días intento propiciar que escriban de lo visto en clase y he notado que no escriben más de dos renglones.

Los niños están acostumbrados a transcribir la lectura, por ser una costumbre que traen de prácticas que me antecieron, y debo confesar que en un principio de mi práctica docente implemente la transcripción de lecturas con el propósito de que

mejoraran su escritura, pero descubrí que esta práctica solo funciona en algunos niños. Aún no he logrado superar que adquieran el gusto por leer. Como docente he pensado que las clases si bien no son perfectas, se acercan a cubrir las necesidades de los niños. Sin embargo los resultados demuestran lo contrario.

La asignatura de español está inmersa en cada una de las actividades académicas, ocupando la mayor parte del horario semanal, y la lengua indígena que en los inicios del sistema de educación indígena tenía el fin de castellanizar a la población indígena del país, ahora en nuestro tiempo se trabaja en su rescate. No todos los niños aceptan entender y mucho menos hablar el hñahñu y este es un buen pretexto del que la mayoría de los docentes nos respaldamos para no impartir las 2.5 horas obligatorias de lengua indígena en el plan de estudios 2011.

Personalmente imparto la asignatura, sin embargo existe confusión, mi dominio de la lengua es escaso, y si a esto le agrego que lo poco que conozco tiene diferencias dialectales con el conocimiento de los niños, así como la pronunciación, en este sentido aprendo con los niños, más de lo que ellos imaginan.

Esta asignatura de lengua indígena, la abordo con canciones, juegos y videos, trato de que a los niños les sea atractivo, así es como estoy aprendiendo, la clase de hñahñu la tomamos los días jueves, y si algún tema se relaciona con alguna otra asignatura se retoma en el contenido abordado, especialmente en cuanto a vocabulario. Aun cuando he tratado de hacerle ver a los niños, que la lengua indígena no es lo único que nos distingue como hñahñu, son todas nuestras costumbres y el modo en que seguimos las tradiciones de la comunidad y la familia. Entre ellas se trabaja bajo el sistema de la mano vuelta, la forma de trabajar la tierra, la forma en que miden el tiempo, así como muchas actitudes que los adultos toman ante alguna situación, que aun son parte de la cultura.

El tiempo es poco, para abarcar la asignatura de lengua indígena, cuando atendí primer ciclo si trabaje los proyectos de lengua indígena, donde los niños con apoyo

de sus mamás realizaron su libro cartonero, el tendero carteles y anuncios, tal vez sea debido a que la segunda lengua no es y debería ser una prioridad. He tratado de relacionarlos con las otras materias, pero cuando estoy en un contenido, sin percatarme se extiende, los comentarios acerca del tema y tomo más tiempo, que no se repone, en otras actividades.

El tiempo, no debería ser un problema, sin embargo en ocasiones otro tipo de actividades correspondientes al trabajo docente como lo correspondiente al trabajo administrativo, reuniones de organización, festivales, ensayos, atención a padres de familia, suelen ser inoportunas, ya que corta con el trabajo que se ha llevado y cuando se retoman los niños, y hasta el docente hemos perdido la secuencia.

Específicamente hablando de la lengua oral y escrita abordada en la asignatura de español, para sexto grado, grupo al que atiendo, se refiere al desarrollo de la capacidad de comunicarse de manera oral y escrita, leer, escuchar. En nuestro medio indígena, considero que lo primordial ha sido reconocer, la cosmovisión de cada comunidad para comprender cuales son las necesidades de la población estudiantil.

El problema que enfrento es que yo comprendo nuestra lengua indígena pero debo reconocer que no la domino, pero no encuentro la manera de que los niños reconozcan que esta sigue siendo parte de su cultura, que si bien es cierto que el hñahñu ya no es su primera lengua, si tiene presencia en su vida cotidiana durante algunas prácticas sociales como conversaciones entre los adultos, en el trabajo en el campo, aun cuando se sientan avergonzados.

En la asignatura de español, si comienzo abordando una lectura, he implementado consultar cada palabra que no comprendan para darle, sentido a lo que leen, esto lo aplico en todas las asignaturas, Ciencias Naturales, Historia, Geografía, Formación Cívica Y Ética, Artísticas, Matemáticas principalmente, así los niños se van habituando a la investigación, y a su vez aporta elementos para la comprensión de

textos escritos, que aun en este grado, se debe trabajar muy a fondo, ya que se les dificulta identificar la idea principal de un texto. Les cuesta comunicarse oralmente sin embargo es necesario reconocer que carezco de estrategias para trabajar la enseñanza de la lengua indígena, y no cubro las necesidades de los niños y las exigencias del sistema de educación que es brindarle a los alumnos una educación bilingüe.

Por otra parte, la lengua, es y ha sido el campo con más peso en la formación básica, aprender a leer y escribir es primordial, la ausencia de estas bases garantiza el fracaso académico del alumno. Un recurso funcional ha sido la proyección de videos como cuentos, fabulas, al principio solo lo ponía en mi computadora y todos los niños se acercaban y en silencio observaban la proyección, afortunadamente con el grupo que tengo ahora podemos usar el equipo de enciclomedia, adaptando el proyector a otra máquina por que el equipo original ya no funciona, he buscado material de apoyo audiovisual, ya que me he percatado del interés de los niños por este recurso, y además he despertado hasta en los niños callados, la participación expresando de forma oral y escrita su sentir ante esta actividad.

Después de reconocer un pequeño éxito dentro del aula, he tenido algunas otras ideas que aún no he puesto en práctica, como llevar a los niños de paseo por algún lugar estratégico donde podamos abarcar varios temas del programa para quinto y sexto, desafortunadamente la comunidad donde laboro, es una comunidad de escasos recursos económicos, que no se prestan a las actividades más allá de sus posibilidades.

Una ventaja que se tiene con español como asignatura es que se encuentra inmersa en todas las demás materias, por ejemplo he trabajado el sentido histórico de manera muy personal para cada niño he comenzado con su propia línea del tiempo, que poco a poco se irá llenando de información, relevante en la vida del niño o niña, y sobretodo que esta se tendrá que ir conectando con los contenidos del programa, espero de esta forma conseguir que los niños adquieran un pensamiento histórico

que los lleve a interesarse por sus procesos, cumpliendo la función primordial, la producción escrita.

También se relaciona con la historia personal, están inmersas las actitudes familiares y personales que los niños traen al aula, o quisiera que así fuera entendido por los niños, por qué ha sucedido que a veces comprende desde su punto de vista y no falta el comentarios de “el profe no lo hacía así”, esta parte es difícil de superar, personalmente interfiere muchas veces cuando intento aplicar alguna actividad con los niños.

Debo reconocer que para realizar algunas actividades didácticas me limito a utilizar los materiales de papelería existentes en la escuela, o material reciclado en casa, aún acepto que he pensado en pedir a los niños que traigan al salón de clases objetos de su entorno, pero no ha funcionado, por que los niños se rehúsan a traerlos y por otra parte desconozco estos materiales por tanto no sabría en que actividad insertarlos o hacer uso de ellos. No obstante la relación con los niños ha sido cordial, de confianza y considero que esta parte es fundamental para desarrollar hasta cierto punto mi práctica docente de manera óptima.

Respecto a la evaluación, yo la consideraba como una elemento cuantitativo, con el que se le asigna una calificación de acuerdo a la capacidad de cada niño para realizar sus trabajos, así que tareas, trabajos en clase y exámenes me arrojaban las calificaciones bimestrales y finales de mis alumnos, cumpliendo así con la parte administrativa al reportar el rendimiento académico de mis alumnos.

En este sentido, el análisis de la práctica docente desde el campo de la lengua, me ha llevado a comprender, que la evaluación es parte del proceso enseñanza aprendizaje y no solo un requisito administrativo. Los errores cometidos no los puedo remediar, sin embargo ubicarlos facilita su erradicación. Personalmente muchas cosas que vienen en el libro texto no las comprendo, por ello investigo en otras fuentes, para poder dar una explicación lógica, coherente y satisfactoria acerca del

contenido abordado. Hago mención del libro de texto, porque me baso en él para las actividades de la planeación.

Considero que el propósito fundamental del análisis de mi práctica docente ha sido, estar en constante preparación, y enriquecer con la propia experiencia, aplicando todo este conocimiento de manera funcional. Estar pendiente del contexto general de cada niño. Educando muchas veces con el ejemplo, respeto, valores cívicos y actitudes que los lleven a construir una sociedad acorde a las exigencias actuales. Así que como docente cumplir estos compromisos implican estar a la vanguardia y saber cómo llegar a cada niño.

La reflexión acerca de los aciertos y desaciertos de la práctica docente propia, me hará crecer profesionalmente, al admitir los errores recurrentes e intentar corregirlos en la medida en que, acepte y reconstruya esta labor, con el objetivo de lograr mejorar la práctica dentro del aula en beneficio de los alumnos y el propio. Porque al hablar de práctica docente, se está hablando de como impactamos o afectamos la vida de otras personas para bien o para mal.

1.2 Prácticas erróneas como docente de primaria indígena.

Se dice que no hay investigación sin un problema y un problema de investigación es lo que lleva a seguir un proceso que guía y genera conocimientos, servirá como referente de la investigación científica. Un problema de investigación en la práctica docente es una dificultad que se trata de resolver, debe cumplir con algunas condiciones que ayudarán a su redacción como claridad, ser concreto, simple y preciso de contenidos. Sin embargo existe una diferencia entre un problema de investigación y problematizar. Personalmente se me dificulta plantear un problema de investigación, una forma de hacerlo sería definiendo que problematizar es el proceso y el problema es el producto de dicho proceso.

El proceso (problematizar) “es revisión a fondo de objetivos, de estrategias, de programas, de acciones concretas”³, es decir que durante este proceso el maestro-investigador decidirá poco a poco que va a investigar, cuestionándonos, para llegar a tener claro el objeto de estudio, y así localizar y construir el problema de investigación. En este sentido presento algunas posibles ideas, expuestas en el presente ensayo que podrían considerarse como problemas dentro de mi práctica docente.

- Comprender los programas 2009 y posteriormente 2011.
- Reconocer que el trabajo docente, llega a absorberme
- El trabajo lo comienzo tal como lo marcan los programas pero termino la actividad o clase cayendo en el tradicionalismo.
- Mi dominio de la lengua es escaso.
- Carezco de estrategias didácticas para trabajar la enseñanza de la lengua indígena
- El tiempo es poco, para abarcar la asignatura de la lengua indígena.
- La lengua indígena no es atendida de forma adecuada.
- El tiempo me absorbe y cuando me doy cuenta el tiempo asignado para trabajar se agota.
- Otro tipo de actividades correspondientes al trabajo docente como la atención a padres y el trabajo administrativo, suelen ser inoportunas
- Falta comprender cuales son las necesidades de la población infantil.
- Me baso en libro de textos para las actividades de la planeación y no en el programa vigente.

³ UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. “Didáctica de la problematización en el campo científico de la educación” En antología: Metodología de la investigación III. México, 2000p.p 105

1.3 Jerarquizando problemas de enseñanza.

La jerarquización de los problemas, permitirá construir de forma gradual el problema de enseñanza, no de formación personal. Objetivo del presente trabajo.

- Carezco de estrategias didácticas para trabajar la enseñanza de la lengua indígena.
- El trabajo lo comienzo tal como lo marcan los programas, pero termino la actividad o clase cayendo en el tradicionalismo.
- Hago mención del libro de texto porque me baso en él para las actividades de la planeación.
- Comprender cuales son las necesidades de la población estudiantil.
- El tiempo me absorbe y cuando me doy cuenta, el tiempo asignado para trabajar se agota.
- Mi dominio de la lengua es escaso.
- Comprender los programas 2009 y posteriormente 2011
- Otro tipo de actividades correspondientes al trabajo docente, suelen ser inoportunas.
- El tiempo es poco para abarcar la asignatura de lengua indígena.
- Reconocer que el trabajo docente llega a absorberme.

1.4 Lo realmente preocupante, una temática para analizar.

Desde mi punto de vista la preocupación temática es, definir los problemas acerca de los temas educativos de la práctica docente. Joseph Schwab (1969) considera cuatro categorías básicas, para comprender cualquier situación educativa “se trata de los enseñantes, los estudiantes, el tema de estudio y el entorno.”⁴ La preocupación temática no surge primero, se da durante la práctica, en la interacción de los estudiantes, maestro, el contexto y el tema estudiado. No podemos comenzar la investigación teniendo ya una preocupación temática, al contrario, esta surgirá de la propia práctica docente. A continuación presento la preocupación temática que surgió en el campo de la lengua:

“Carezco de estrategias didácticas para trabajar la enseñanza de la lengua indígena.”

⁴ UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. “Apéndice a determinación de un tema: La tabla aristotélica de invención.” En antología: Metodología de la investigación III. México, 2000p.p 131

1.5 Enunciación de la temática analizada.

Al hacer un análisis de mi práctica docente de forma exhaustiva, surgió la preocupación temática, pero de forma muy general, me veo en la necesidad de hacer un análisis curricular del campo en el sentido de conocer los propósitos de la materia, el enfoque, los ámbitos, las competencias y que de esto se desprendiera una verdadera preocupación temática, y pasara de lo general a lo particular.

Fue entonces como después de haber revisado el programa de estudios comprendí que debía aterrizar mi preocupación temática en una competencia y no en un ámbito, por el tiempo en que se aborda que debe ser aproximadamente de seis meses y no de un bimestre como en los ámbitos. Ahora bien me atrevo a nombrar mi dificultad en la práctica docente de la siguiente manera:

“¿Cómo lograr que los niños de sexto grado valoren la diversidad lingüística y cultural de México?”

1.6 La raíz de mi preocupación temática.

Después de realizar el análisis de la práctica docente propia, las cosas no me quedaron muy claras, termine confundida, porque no me quedaba claro exactamente en qué sentido estaría orientada mi preocupación temática, ya que preocupaciones han sido muchas y detecte más al momento del análisis o al menos eso creí. No fue hasta que después de realizar el análisis comprendí acerca de lo que realmente es un problema y una problemática, que son dos términos distintos, conocimientos que ahora sé, me pueden funcionar para la transformación de mi práctica docente, objetivo de todo el proceso llevado hasta este sexto semestre. Comencé por escribir solo lo que creía o suponía era una práctica docente, sabía existían fallas, pero no tantas como en su momento pensé. Para tener una idea clara de lo que se pretende, definiendo que es diagnóstico y posteriormente enfocado a lo que me compete, la educación, es decir el diagnóstico pedagógico.

Hacer mención del diagnóstico pedagógico, de acuerdo con Marcos Daniel Arias Ochoa es “seguir todo un proceso de investigación para analizar el origen , desarrollo y perspectiva de los conflictos, dificultades o contrariedades importantes que se dan en la práctica docente donde están involucrados los profesores y alumnos (problemática)”⁵en este sentido tengo la oportunidad, después de conocer estas dos definiciones y apoyándome en la idea que plantea Arias Ochoa, de percibir que he seguido el proceso analizando mi práctica docente , en la que la mayoría de las situaciones personalmente eran un problema.

Abordaré las cuatro dimensiones, saberes, supuestos y experiencias, práctica real y concreta, Teoría pedagógica y multidisciplinaria y contexto histórico y social, a los que yo denomino como: Aquello que conozco y lo que he aprendido en mi práctica docente dentro del medio indígena, la forma en que desarrollo mi práctica docente, alguien más ya lo sabía y el lugar donde trabajo y su influencia en la raíz de mi

⁵ UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. Diagnostico pedagógico. En antología: metodología de la educación IV. México 2000, p.p. 69

problema, desde mi propia práctica docente del diagnóstico pedagógico que maneja Arias Ochoa para realizar un diagnóstico pedagógico y poder así, plantear una verdadera problemática.

1.6.1 Aquello que conozco y lo que he aprendido en mi práctica docente dentro del medio indígena.

Conozco que el enfoque de educación indígena es actualmente intercultural bilingüe, antes de este enfoque en educación indígena han existido diferentes enfoques, que en su tiempo funcionaron, por lo que entiendo respecto al actual enfoque debo enseñar a los niños con respeto a sus diferentes capacidades intelectuales, diferencias de género, económicas y sobretodo culturales, en la escuela donde trabajo trato de fomentar estos principios, sin embargo existen algunas costumbres demasiado arraigadas en las familias de los niños. En un principio consideré inadecuadas estas actitudes, pero me doy cuenta que esto es parte de su cultura familiar y comunitaria, por tanto debo respetar e intentar retomar en los contenidos escolares, aunque cuando no siempre lo realizo de esta forma.

En el campo de la lengua no es tan sencillo hacer una delimitación del problema que aqueja a la práctica docente que llevo a cabo, en español son muchas las deficiencias de aprendizaje y sobretodo de enseñanza. Al inicio de mi práctica docente solo trabajaba de acuerdo a los libros de texto, y no lo hacía bien, siendo español una de las materias con más peso en educación básica, yo me conformaba con que cumplieran con su trabajo es decir, tareas y actividades en clase, a pesar de que las deficiencias seguían ahí. Leer y escribir era para mí lo importante. Poco a poco he ido trabajándolo de acuerdo a lo que nos marca el programa aún cuando no me queda muy claro.

La materia de español es difícil y pesada para los niños por ser la que tiene más peso, y sobre todo por deficiencias que vienen arrastrando desde primer grado y que en casos particulares son un obstáculo para seguir el ritmo de trabajo de sus

compañeros. Debo reconocer que para mí, ante todo era culpa de los niños, los maestros anteriores, los padres de familia, su marginación, todos menos yo. Sin embargo al reconocer que ahora que son mis alumnos y no encontrar avances debo aceptar que la que está mal soy yo. El español no es la única materia obligatoria del campo de la lengua, aun cuando se me ha llegado a olvidar que pertenecemos a educación indígena y que la lengua indígena es parte de este campo.

Trabajar la lengua indígena no ha sido fácil para mí, empezando por que no tengo un dominio del hñahñu, y en el contexto donde trabajo sienten pena por admitir que hablan la lengua indígena. Abordar esta asignatura una vez a la semana había sido algo muy complicado, existían semanas en las que quería que no llegara el día asignado para ello. Complicado era llegar a clase y haber agotado los pocos conocimientos de hñahñu que tengo. Porque que les puedo enseñar, si ellos aun cuando no lo admitan tienen más conocimientos en la materia que yo.

Suponía que si no impartía la clase no pasaba nada, los conocimientos ya los tienen aunque no lo acepten. O eso era lo que pensaba y no era flojera de impartir la clase, muchas veces terminaba más confundida. Cabe mencionar que mi formación escolar nunca fue en ese sentido bilingüe, lo poco que se, lo aprendí escuchando a las personas mayores cuando acompañaba a mis abuelitos a misa, cuando tenían alguna visita que hablaban en hñahñu, pero nunca tuvieron el interés de hablarme a mí en hñahñu, ellos que fueron mi mayor contacto con la lengua, aprendieron español con sus primeros nietos, para no hablarnos en hñahñu, en su tiempo sufrieron opresión por su condición de hablar en lengua materna o al menos esa fue su justificación cuando pregunte por qué no me enseñaron.

Reconozco que mi formación no es una justificación, se dé ante mano, que el prepararme en aspectos que no domino es mi responsabilidad, sin embargo, tiene gran peso en mi práctica docente, ya que aún cuando estoy en el proceso de preparación las deficiencias en lengua indígena son notables.

1.6.2 La forma en que desarrollo mi práctica docente.

Ser hñahñu no solo es hablar la lengua indígena, tienen que ver muchos aspectos referentes a la cultura de cada pueblo, sobre todo la auto-adscrición como indígena o no. La auto-adscrición como indígena hñahñu sería de gran ayuda para los fines de educación indígena, sistema al que pertenezco. Es necesario aclarar que desde que entró al salón de clases del 6°, grupo al que va dirigida esta propuesta, en la escuela primaria bilingüe Emiliano Zapata” de la comunidad de Pontadhó Metztlán Hidalgo, saludo a los niños de forma bilingüe, como buenos días ki hatsi, se escuchan murmullos y algunas ricitas de burla. El primer día que entre a trabajar con ellos me pareció curioso la forma de recibirme, creía que era porque no me conocían, se apenaron o estaban nerviosos por su primer día en el salón. Al preguntarles el porqué de esas ricitas comprendí que no estaban acostumbrados a expresarse en hñahñu, por lo menos en la escuela.

La causa es que aún cuando hablan o entienden hñahñu les da pena hablarlo, aunado a esto las deficiencias que tengo en la lengua indígena y el bajo rendimiento que noté al momento de realizar el análisis de la práctica docente, fue como entre tantas problemáticas, es muy notable que carezco de estrategias para la enseñanza de la lengua indígena. No entiendo como si los niños tienen esa oportunidad de crecer en un contexto bilingüe, no lo aprovechan, ellos no solo lo aprenden en su casa, también en la escuela tienen la ventaja de tener inmersa la materia de lengua indígena. Esto no es culpa de los niños, si no desde casa sus papás y en la escuela como docente, que no enseñamos a valorar su cultura, no tendrán ningún interés por conservarla.

Como evidencia es mi práctica docente, donde a pasar de pertenecer educación indígena no trabajo los contenidos de los libros que otorga la SEP, para esta materia, porque sinceramente se me hacían complejos, no los entendía bien. Ha sido un verdadero reto y más por que los niños no tienen ese interés en aprender la lengua. He asistido a cursos de hñahñu que me han servido mucho, sin embargo aún no

consigo interesar a los niños. Lo que veo en estos cursos, lo reproduzco con los niños, es decir que he aprendido a la par con ellos. Los cursos los tomo martes y miércoles, así que los días jueves y viernes tenemos la clase con los niños, que me arreglan la vida, ya que lo que aprendo en mis cursos lo aplico con los alumnos en el salón de clases.

Enseñaba solo canciones que conocía, y el poco vocabulario que poseo, dejando muchas veces confundidos a los niños, ya que todo tenía que ser de forma memorística, sin que existiera un significado en las palabras que aprendían. En un principio solo los ponía a copiar las lecturas, después con ejercicios como poner el nombre a los dibujos, colores o números, todo sin tener resultado alguno.

Esta situación se vuelve un tanto complicado cuando dentro del salón de clase existe un niño o niña que tenga dominio de la lengua indígena, por poner en evidencia mi ignorancia sobre el tema, aunque por otro lado es una ventaja muy grande tener quien nos ayude con la pronunciación y otros aspectos desconocidos para mí. Desconozco muchas cosas y debo admitir que al principio daba la clase por cumplir, sin saber exactamente qué rumbo seguir, exactamente no recuerdo hasta que momento deje de entretener a los niños y comencé realmente a interesarme por que los niños conocieran y valoraran nuestra lengua indígena.

1.6.3 Alguien más ya lo sabía.

En 2009 se comenzó a mencionar una reforma que todos conocían pero pocos comprendían, muy pocos aceptaron este cambio. La RIEB (Reforma Integral para Educación Básica) fue esta reforma, en la que por primera vez se escuchó hablar de un enfoque por competencias, pero en realidad no me quedaba claro a qué se refería este concepto, recuerdo haber escuchado alguna vez de algún compañero, que escogió a principio de curso, un grupo en el que aún no se estuviera trabajando la reforma vigente.

Sé que este concepto y todo lo que encierra como el saber ser, saber conocer, saber hacer y saber convivir, no es nuevo, está sustentado por teóricos como Piaget, Ausubel, y Vygotsky, básicamente, que aún cuando son teóricos de hace ya algunos años, sustentaron la base y abrieron caminos para muchos más, que basan sus teorías en las de ellos, cada uno tiene seguidores que respaldan y defienden su posición, todo enfocado a la pedagogía.

Estos autores fueron retomados en la RIEB para dar direccionalidad a la educación básica del país, hacia una visión futurista demasiado ambiciosa. Se pretende que los niños durante su formación básica que va del preescolar a la secundaria sean competentes en saber ser, con valores y capacidades para poder enfrentar la vida en sociedad, que conozcan, convivan y hagan lo necesario para interactuar en la sociedad.

Considero que pasará mucho tiempo antes de que esta reforma este realmente consolidada, porque en lo personal no he logrado aterrizar estas competencias en los aprendizajes de los niños, es decir no he identificado que los niños posean las competencias necesarias para interactuar en una sociedad diferente a su contexto. Mis referentes teóricos son escasos, los pocos que tengo, siento no los he aplicado como debiera por qué no he conseguido los resultados.

Debo comenzar por decir que la adquisición de una segunda lengua es una competencia término que se desprenden de la reforma de educación básica, Perrenoud se refiere a que el uso de una lengua indígena debe ser una competencia para enfrentar la vida cotidiana, sin embargo esta no es la realidad, para los ocho niños del sexto grado.

Conocer a fondo el entorno social y cultural de la comunidad, para poder relacionarlo con los contenidos escolares y poder desde este punto apoyar el desarrollo de los niños de la comunidad, precisamente es algo que conozco pero no sabría fundamentarlo teóricamente, ya que mis referentes son escasos. Sé que Cecilia

Fierro sugiere rescatar los conocimientos previos de los niños, sin embargo esta es una estrategia que no me ha funcionado, ya que solo uno o dos niños participan, y la mayoría se cohibe al participar, es por ello que muchas veces termino abordando el tema sin enriquecerlo con los saberes de los niños.

Pertenecer a la cultura hñahñu, es motivo de orgullo, por qué ser hñahñu no solo es la lengua o la vestimenta, son todos los saberes adquiridos al transcurso de nuestras vidas, y es esto lo que deseo transmitirle a los niños para que, no por antiguas represiones que hayan sufrido sus padres o abuelos ellos se sientan avergonzados de hablar e identificarse con la cultura hñahñu.

Trato de hacer el proceso de enseñanza dinámico de manera que sea atractivo a los niños con juegos de acuerdo al tema, sin olvidar que nuestro programa 2011 debemos trabajar los contenidos basados en que los niños desarrollen competencias que les ayuden en un futuro. Aun así generalmente la realidad es que abordo los contenidos, sin que estos se aterricen en las competencias, le doy prioridad a que cumplan con las evaluaciones medianamente.

Porque en mi práctica docente uso métodos memorísticos como la transcripción o llenar planas con aquellas palabras que más complicadas sean para los niños, aun cuando estas son tareas extras ha funcionado en algunos alumnos para que mejoren su letra y ortografía, sin embargo las competencias se quedan en el deber ser, es decir en lo ideal que debiera ser.

El uso de las dos lenguas en el espacio escolar implican desde mi punto de vista el desarrollo de las habilidades lingüísticas del alumno, así como su lecto-escritura, y con mayor relevancia la adquisición de una segunda lengua permite la proliferación de hablantes de una lengua indígena que hacen falta en nuestro sistema de educación indígena y para un mejor desenvolvimiento de la persona en los diferentes entornos.

El manejo eficiente de las dos lenguas le permitirá establecer una educación intercultural. En este caso retomaré como factor influyente en la práctica docente el hecho de que aún siendo una escuela del sistema indígena los niños a los que atiendo no reconozcan conocer la lengua hñahñu, esto es algo que no comprendo, considero que debemos poner más atención en este aspecto, yo como docente , pero sobretodo los padres.

La lengua indígena como segunda lengua o lengua materna es una transmisora de cultura, una forma de comunicación que a su vez nos ayuda a conocer nuestra historia como pueblos, la comunicación con los niños es la base del aprendizaje que debe ser de ambas partes. Indagando con los padres de estos niños, todos llegaron sin querer al mismo punto: creen que ya no es importante que aprendan hñahñu, la mayoría no tiene muy claro el porqué de este fenómeno, pero considero que es por el bajo estatus que tiene nuestra lengua, impuesto como muchas cosas desde la colonia.

Los abuelos son o deberían ser parte fundamental del arraigo a la cultura. La familia y las relaciones sociales que existan entre ellos son parte muy importante en la formación académica de los alumnos, y sobre todo la relación familia escuela, por que como he podido notar, si un eslabón de esta cadena se fractura tiene repercusión en pequeña o gran medida con el desempeño de al alumno y este a su vez con la labor docente, no ha sido fácil dicha comprensión he tenido que hablar con los padres de los niños para hacer que ellos apoyen en este proceso a sus hijos.

Esto es parte de valorar las diferencias culturales para dejar de jerarquizar a las personas por su origen étnico y desigualdades, en la medida en que exista una fuerte imposición del español a la población, se les ha dado la posibilidad de elegir entre aprender o no la lengua vernácula del lugar como su lengua materna.

1.6.4 El lugar donde trabajo y su influencia en la raíz de mi problema.

Factores influyentes en el desarrollo de la práctica docente que realizo ha sido el contexto, considero importante hacer mención del medio físico y social en el que se desarrolla mi práctica docente para dar una idea del porqué, las situaciones que considero problema en mi práctica docente. La escuela donde llevo acabó mi labor se encuentra en la comunidad de Pontadhó, Metztitlán, Hidalgo, esta comunidad se caracteriza por su ubicación geográfica hasta hace un par de años prácticamente inaccesible por encontrarse en una cordillera que la gran parte del año se encuentra nublada.

Esta es una comunidad indígena, en la cual aún se habla la lengua hñahñu, solo entre adultos, a los niños no les hablan en lengua indígena, y quienes si tienen algún conocimiento de esto no lo admiten, ni práctica su uso dentro de la escuela, en casa no es diferente por que como ellos mismos comentan, no existe esa confianza de expresarse en lengua indígena. Es esa misma confianza la que se ha perdido en la institución, entre los niños y que se debe rescatar. Como parte de este apartado es necesario hacer mención que los padres de familia se preocupan por la educación de los niños de esta comunidad.

La escuela donde llevo acabó mi práctica docente, es la escuela primaria bilingüe “Emiliano zapata” es una escuela tridocente. La escuela está compuesta por tres aulas, cuatro sanitarios dos por niño y dos por niña, una pequeña biblioteca, que funciona como sala de reuniones generales con padres de familia y de zona, por ser una comunidad de paso obligado para todos los docentes de la zona 056 a la que pertenece la escuela, un dormitorio para maestros y su cancha de básquet que funciona como plaza cívica.

Se cuenta también con la mayoría de los servicios, material didáctico por las gestiones que realizan los padres a diferentes instancias. Todas las mejoras en cuanto a la infraestructura es el resultado de años de trabajo de los pobladores,

gestiones a diferentes estancias gubernamentales y de iniciativa privada, así como de toda su disposición para sacar adelante todos sus proyectos en beneficio de su escuela.

Si existe algo que defiendan es su escuela, cuando algún profesor no responde como ellos creen debe ser, se organizan y hacen lo posible por sustituirlo. Lo mismo pasa con el programa de COPUSI (Cocinas Populares y Servicios Integrales) con el que cuenta la escuela, si la persona que se encuentra al frente de la cocina demuestra trabajar conserva su puesto, de lo contrario la echan de la cocina, he comentado con padres de familia que este es un servicio fundamental en la cultura escolar, sin embargo, quita de 10 a 15 minutos de clases diarios para que los niños desayunen.

Las personas en Pontadhó aún se rigen bajo los usos y costumbres del pueblo, como que el delegado tiene gran peso en la comunidad y esto le dará prestigio a la familia, el sistema de mano-vuelta que consiste en prestar ayuda con mano de obra, durante la temporada de siembra y coseche entre familias, conservan la religión católica, sin permitir la entrada de ninguna otra religión o secta. Tienen muy arraigadas sus costumbres, es difícil que conciban su mundo de otra forma. Considero que son por estas razones que en las reuniones que convoca la primaria es notable la asistencia de los padres de familia.

Afortunadamente se trabaja en buenas condiciones en cuanto a infraestructura, fruto del trabajo de los padres de familia, a pesar de lo accidentado del terreno, los niños tienen los espacios para desarrollar sus habilidades. El contexto escolar, no solo es la institución escolar como infraestructura, deben considerarse todos los aspectos que no son palpables, pero se dan a conocer con las actitudes de cada individuo. Dentro del aula los niños son un reflejo de lo que viven en su casa, traen todos los días a clase un poco de su familia, sus costumbres y hábitos.

Algo que he notado dentro del contexto escolar es que, a pesar de que mis compañeros tienen dominio de la lengua indígena, no es algo que compartan con los alumnos, ya que no he notado evidencia de él usos que le den a la lengua indígena y a sus alumnos solo les hablan en español, y parte de esto es que en esta comunidad se niegan a que los niños hablen Hñahñu.

1.7.- Enunciando un problema.

Realice el proceso de todo lo que encierra el primer apartado, que sin darme cuenta me llevo a identificar el problema de enseñanza que tengo en el campo de la lengua, considero que me encuentro en condiciones de poder enunciar, tratando que sea entendible y englobe el problema en toda su complejidad. En este sentido, la enunciación es la siguiente.

“En el trayecto de mi práctica docente se me complica lograr que los niños de sexto grado valoren la lengua y prácticas sociales del medio indígena hñahñu, como parte de la diversidad lingüística y cultural de su entidad.”

1.8 Lo que pretendo lograr.

1.8.1.- Objetivo general.

Diseñar estrategias didácticas para que los alumnos de sexto grado reconozcan la lengua indígena como parte de la diversidad lingüística y cultural de su contexto indígena.

1.8.2.- Objetivo específico.

- Conocer la estructura curricular del programa vigente para sexto grado, en cuanto a la lengua indígena así como la organización de los aprendizajes en relación con valorar la diversidad lingüística y cultural de su contexto para adaptar estrategias de enseñanza.
- Adaptar los elementos teóricos para comprender y desarrollar estrategias de enseñanza que posibiliten la valoración de la diversidad lingüística y cultural de su contexto.
- Rescatar los elementos teóricos que permitan enriquecer la estrategia, recuperando el conocimiento local comunitario e individual de los niños de sexto grado en educación indígena que permita contextualizar la estrategia didáctica.

1.9 Justificación.

En primarias de educación indígena se trabaja bajo el enfoque intercultural bilingüe cuyo afán educativo es que los maestros, centremos la atención en el desarrollo integral de las comunidades del medio indígena, parte de este propósito es responsabilidad del docente. Debido a que no todo está definido en el proceso enseñanza-aprendizaje, he identificado deficiencias en mi práctica, específicamente en la asignatura de lengua indígena, tengo como problema el no conseguir que valoren la diversidad lingüística y cultural de México como competencia en sexto grado.

Las competencias de acuerdo a la Reforma Integral de Educación Básica, deben preparar a los alumnos para enfrentar la vida, y sí pertenecen al sistema de educación indígena, con mayor razón es indispensable recatar el conocimiento de su propia cultura, como parte del desarrollo de las competencias desde el enfoque de la asignatura de español son las prácticas sociales del lenguaje que es el mismo para hñahñu, y así al concluir su educación básica estas competencias les permitan desarrollarse en otros contextos diferentes al suyo, y disminuyan el choque cultural al que se enfrentaran en algún momento.

La finalidad de haber identificado un problema de enseñanza es para lograr el diseño teórico-metodológico de estrategias, que respondan a la solución del problema, y así estar en la posibilidad de ofrecer calidad de enseñanza a los niños en el medio indígena. Tengo la convicción, que el dar solución a este problema, estaré resolviendo algunos otros, como efecto domino, entre los cuales se encuentra atender las necesidades educativas de los niños, en base a realizar una práctica docente diferente y adecuada como satisfacción personal y formación académica profesional.

Mejorar mi práctica docente me ayudara a crecer profesionalmente, dejando prácticas de enseñanza tradicionales, personalmente poder superar mis propias deficiencias de enseñanza, como la improvisación y las clases expositivas.

Al resolver este problema de enseñanza en la comunidad escolar, los niños serán conscientes de la diversidad de culturas que convergen en nuestro territorio nacional, y podrán valorar su propia cultura, sin sentirse apenados de su origen indígena, su elación con las personas adultas son de gran ayuda para que logren comprender todas las prácticas culturales propias de su contexto, y desde este punto estarán en la posibilidad de comprender su pasado y vivir un futuro pleno. La población en general, estará en posibilidad de apoyar el aprendizaje de sus hijos transmitiendo las costumbres y tradiciones del pueblo que enriquecerán el desarrollo escolar y cultural de los niños.

Me llevaría a modificar los procesos de enseñanza aplicados hasta este momento en mi práctica docente, lograr ser capaz de diseñar estrategias para dar solución a cualquier tipo de problema de enseñanza y favorecer los procesos de aprendizaje de los alumnos en cualquier contexto. Una vez que pueda lograr los objetivos planteados estaré en condiciones de poder conseguir un cambio pedagógico innovador en mi práctica docente. La importancia de retomar este tema ha sido de lo trascendente para la cultura hñahñu de conservar y valorar las prácticas sociales muy propias de la cultura hñahñu, así como nuestra lengua indígena.

Es así que la propuesta pedagógica, plantea dar atención a un problema urgente dentro de mi práctica docente, que me llevará a lograr la transformación de mi práctica, desde la innovación en la misma. Especialmente porque el tipo de problema pedagógico que enfrento, no se borraré con un cambio de zona o escuela, este me seguirá a cualquier lugar en el que labore. La innovación es hacer las cosas diferentes, pero mejor.

APARTADO II

TRANSFORMANDO LA PRÁCTICA DOCENTE DESDE EL DISEÑO DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICO-DIDÁCTICAS MEDIANTE LA ENSEÑANZA DE LENGUA INDÍGENA.

2.1.- Lo que puedo decir respecto a la construcción de la estrategia metodológico - didáctica.

En este capítulo correspondiente a las estrategias metodológico-didácticas, al que nombro transformando la práctica docente desde el diseño de estrategias metodológico - didácticas mediante la enseñanza de lengua indígena, que considero serán, si no la solución, si un paso para resolver el problema que aqueja mi práctica docente. Dichas estrategias tienen como propósito brindar a los niños y niñas una educación, donde sean respetados la particularidad de cada uno, esto en respuesta a los lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas.

El programa de estudios expresa que “Corresponde a los docentes promover aprendizajes, diseñar estrategias y proponer situaciones didácticas para que los alumnos analicen, reflexionen y contrasten puntos de vista sobre los contenidos, con el fin de que distingan los conocimientos, creencias, preferencias y datos que los integran.”⁶Es por ello que, tomando en cuenta esta aseveración he debido corregir malas prácticas, diseñando las estrategias que me ayudaran a mejorar. Específicamente en que “En el trayecto de mi práctica docente se me complica lograr que los niños de sexto grado del medio indígena valoren la diversidad lingüística y cultural de su entidad” como el problema central de mi práctica docente.

⁶ SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Formación cívica y ética: organización de los aprendizajes. En: Programa de estudios 2011. Sexto grado primaria. ed. SEP. México, 2010. pp. 182.

En este caso, después de analizar las distintas modalidades de planeación, me incliné a trabajar por proyectos didácticos, que por sus características se ajustan a las necesidades que debo cubrir. Pretendo ser formadora en la educación de los niños fomentando en ellos la investigación por aquellas cosas que cotidianamente viven y de las que no se percatan, siendo en estas donde emplearan los conocimientos adquiridos en el aula.

La necesidad de adecuar las actividades al medio en el que se trabaja y en especial la lengua indígena del lugar, no solo es por innovar o transformar la práctica docente, sino para alcanzar el éxito académico en los alumnos. La presente modalidad de trabajo está dirigida a niños del tercer ciclo en la asignatura de hñahñu, organizada en 10 sesiones de una hora aproximadamente, durante tres semanas. En total son ocho proyectos diseñados para que los niños logren valorar su cultura hñahñu y por medio de ella logran adquirir la lengua indígena, desde sus actividades cotidianas y además de su vida familiar.

Todos los niños y niñas del medio indígena son semejantes culturalmente, pero como seres humanos poseen características específicas que los diferencian de los demás, así que dentro del aula tengo una variedad de ritmos de aprendizaje, pero al final de cuentas son niños y siempre tendrán en común la curiosidad, creatividad y el juego.

Las estrategias están diseñadas para despertar la curiosidad de los niños en cada una de las actividades, el interés por investigar y conocerse el origen de la cultura en que viven. Esto posibilitara proporcionarles, las herramientas para comprender mejor su entorno y que en el lugar donde se paren en un futuro cercano, puedan decir con orgullo soy Hñahñu.

Los contenidos para el desarrollo de las competencias van acorde con el contexto y los conocimientos que los niños ya posean acerca de los mismos, con el propósito de lograr un acercamiento, comprensión y dominio de su cultura y la lengua hñahñu,

que otorgará al niño confianza para expresarse sin miedo a lo que piensen de él por expresarse en una lengua indígena, aumentando su autoestima.

Esta identidad con la cultura Hñahñu, será trabajada desde los contenidos escolares apoyándose en especial con la asignatura de español, recordando que la fusión de estas lenguas no lo será la de comunicación, sino formadoras. He intentado al diseñar las estrategias didácticas, tomar en cuenta los contenidos del programa, sin perder de vista la realidad familiar y comunitaria de los niños, partiendo de ellos para la elaboración de la presente modalidad.

Es así que la evaluación de los aprendizajes será cuantitativa y cualitativa, es decir considerando no solo los resultados alcanzados, si no todo el proceso que desarrollan los niños en la ejecución de las actividades. Tomando en cuenta los tres tiempos, antes, durante y al finalizar el proceso. Del mismo modo para enriquecer la evaluación se aplicarán la coevaluación y la autoevaluación, recordando que la evaluación debe ser pensada como parte de la estrategia que permitirá, no solo asignar un valor numérico a las tareas de los niños, por el contrario tomar esa información y traducirla en la comprensión de los aciertos y sobre todo de los desaciertos y dificultades del proceso, ya que estas aportarán elementos para mejorar el diseño de las estrategias.

Los proyectos didácticos están presentados en tiempo presente con la finalidad de que no pierdan su funcionalidad con el paso del tiempo, que aquella persona que la lea en un par de años más, pueda aplicar y adecuar a su práctica docente, si esta propuesta le es útil. Los elementos que considero en el encuadre de mis proyectos son: el título del proyecto de forma bilingüe, planificación, propósito, ámbito, aprendizaje o aprendizajes esperados, prácticas sociales, productos parciales, producto final, evaluación, materiales tiempo estimado.

Cabe mencionar que aquellos elementos en común dentro de todos los proyectos, son mencionados a continuación con la finalidad de no ser repetitivo, como:

Las actividades recurrentes: revisa el uso de mayúsculas al escribir nombres propios y reflexionar sobre la ortografía.

Competencia a desarrollar: valorar la diversidad lingüística y cultural de México

Lineamientos de educación intercultural bilingüe bajo los cuales se rigen las estrategias que son:

4.- La educación que se ofrezca a las niñas y los niños indígenas será intercultural bilingüe.

5.- Se entenderá por educación intercultural bilingüe aquella que reconozca y atienda a la diversidad cultural y lingüística; promueva el respeto a las diferencias; procure la formación de la unidad nacional, a partir de favorecer el fortalecimiento de la identidad local, regional y nacional, así como el desarrollo de actitudes y prácticas que tiendan a la búsqueda de la libertad y justicia para todos.

6.- Desde esta posición intercultural se entenderá la educación bilingüe como aquella que favorezca la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación tanto de la lengua indígena como del español, y elimine la imposición de una lengua sobre otra.

2.2 Proyectos didácticos como modalidad de trabajo.

A continuación presento la forma en que tengo organizados los proyectos didácticos el nombre del proyecto, el tiempo destinado dosificado en sesiones, el tiempo, así como los productos y la socialización.

Cronograma de la estrategia metodológico – didáctico.

Nombre del proyecto	Sesiones	Tiempo	Productos	Socialización
Ma ñ <u>u</u> (mis raíces)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Glosario Cuadro sinóptico Historieta Árbol genealógico	Álbum familiar
Ko ma mengahu,ma t' <u>u</u> hnini ko ngek'hu hab <u>u</u> di ohu (el lugar que ocupó en mi familia y comunidad)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Libro de vida Autobiografía Álbum de memorias escolares entrevista	Antología de biografías
¿Te bi thogi, ne te ja? (¿Qué sucedió y qué acontece?)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Línea del tiempo de noticias. Entrevista. Periódico mural.	Almanaque de relatos históricos y actuales.
N'a r ahoga t'omfene ¿n'a ra fadi o ya thogi (Poesía ¿Arte o	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Cancionero. Poemario.	Número musical. Declamación de poesía.

historia?)				
Ma t'u hnini, ne ma ra, n ara dänga hai ko yä, mfadi he yä thogi. (Mi pueblo y otros una sola nación)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Mapa local de lenguas indígenas Mapa nacional de lenguas. Tríptico.	Periódico mural.
Ya bi nde pa dä... (Ya es tarde para...)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Calendario de cumpleaños del salón. Calendario de la cosmovisión	Calendario festivo de la comunidad.
Ra hoga ñ'ethi de ya hioya, n era mfadi ya t'u hnini. (Medicina indígena conocimiento local y efectivo)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Leyenda local. Domino de enfermedades. Glosario bilingüe de enfermedades. Herbario.	Álbum de remedios caseros.
N'a ra thogi, un ratsu ya ndäpo ne ra ndahi (El cuidado del medio ambiente es un problema)	10 sesiones de 1 hora cada una	3 semanas	Historieta Cartel Anuncios Composta Plantar un árbol	Objeto útil de material reciclado.

2.2.1 Ma ñ'u (Mis raíces)

Planificación:

Se propone el siguiente proyecto como ejercicio introductorio para el tercer ciclo de educación básica, tomando en cuenta que es una actividad del segundo ciclo sin embargo, es necesario retomarlo, dado el nivel en el que se encuentran los alumnos respecto a la asignatura.

En el desarrollo de las actividades se busca a partir de actividades cotidianas de la familia y la comunidad aceptarse como indígenas hñahñu. Con las actividades de inicio se busca identificar los conocimientos locales de los niños respecto a la asignatura y su cultura. Y en actividades de desarrollo que se encuentran diseñadas con la intención de despertar en los niños el interés por la asignatura y así responder al propósito del proyecto.

El reconocimiento como parte de una cultura milenaria contribuye al desarrollo de la sensibilidad ante la lengua materna de su comunidad, que con las nuevas generaciones se va perdiendo. En su proceso formativo se rescatara el interés por el legado cultural que es la lengua materna Hñahñu.

Propósitos:

Que los niños y niñas del educación indígena, sean capaces de reconocer el lugar que juega su familia dentro de la sociedad y como un ejemplo de vida. Reconocerse como miembros de una comunidad indígena de gran riqueza cultural. Así como reflexionar sobre los nombres propios, los apellidos y los términos de parentesco y las relaciones que marcan.

Ámbito:

La vida familiar y comunitaria.

Aprendizajes esperados:

- Comprender la importancia que tiene los diversos lazos de parentesco o lazos sociales más cercanos en la vida social de la comunidad.
- Escribir los nombres de estas relaciones y los nombres propios de sus parientes y grupo social más cercano.

Prácticas sociales:

Escribir sobre los lazos familiares y comentar sobre ellos.

Productos Parciales:

- Glosario de neologismos
- Cuadro sinóptico.
- Historieta.
- Árbol genealógico

Producto final:

- Álbum familiar

Evaluación:

- Lista de cotejo

- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa el contenido requerido para los productos: parciales y final así como cumplimiento, creatividad y exposición de su producto
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Hojas de maíz, Grabadora, Computadora, Proyector, Cartulina, Rama de árbol, Papel mache, Libreta, Lápiz, papel bond, Marcadores, hilo, aguja, hojas recicladas, colores, película.

Tiempo: 10 sesiones de 1 hora por día. Durante 3 semanas.

Actividades.

Inicio:

- ☀ Los alumnos observan la proyección de la película “la familia del futuro” de pixar.
- ☀ Realizan en base a película un análisis a los siguientes indicadores: ¿qué consecuencias tiene para el protagonista, el tomar otro tipo de decisiones? ¿Cuál piensan es el final de la historia? ¿creen que pueden cambiar algo de su presente o futuro en la vida real?
- ☀ En una hoja tamaño carta se plasma un dibujo donde se represente el análisis de forma individual.

Desarrollo.

- ☀ De forma individual elaboran una lista de las actividades cotidianas que realiza cada uno de los miembros de su familia.
- ☀ En base a la lista de actividades familiares, cada niño trabaja en la elaboración de muñecos con hoja de maíz, que representen a cada uno de los miembros de su familia.
- ☀ A cada uno de los muñequitos le asignan una actividad, en el resto de una hoja maíz escriben las actividades que realizan cotidianamente en casa y se los colocan a los muñecos de sus ropas. Alrededor de cada uno de los muñequitos se les cuelga, adherido a una tira de hoja de maíz un recorte o dibujo que representa la actividad que realiza, cada uno de los miembros de la familia, escriben en forma bilingüe de que se trata.
- ☀ De forma individual cada niño construye con varitas y hojas de palma su casa.
- ☀ En el salón de clases, cada niño trae hojas de árbol o hierba, en cada una escriben de forma bilingüe, las actividades fundamentales para que funcione su hogar, e identifican los neologismos.
- ☀ Dependiendo de la actividad son los cimientos, las paredes, ventanas, puertas y el techo.
- ☀ Todos los niños presentan su actividad de forma individual ante el resto del grupo.
- ☀ Comienzan con la elaboración de un glosario del salón en un cuaderno hecho con hojas recicladas unidas por una costura de hilo.

- ☀ El diseño de la portada es puesta a consideración del grupo.
- ☀ El contenido del glosario son los neologismos es decir, palabras de nueva creación o adaptadas de otras lenguas como por ejemplo computadora, televisión, radio, entre otras que vayan conociendo durante el proyecto.
- ☀ Dentro del glosario escriben la palabra y agregan una ilustración para poder ser entendida por los más pequeños.
- ☀ Invitan a dos padres de familia para entrevistarlos acerca de linajes y apellidos originarios de familias de la comunidad ejemplo: rebolledo o el apellido más común entre la población.
- ☀ Los niños preguntan a los padres invitados sobre el significado de las relaciones de parentesco y reglas para casarse o juntarse.
- ☀ En grupo seleccionan la información relevante y realizan un cuadro sinóptico en papel bond para dar a conocer la información obtenida.
- ☀ Abren la sesión bailando la canción que los alumnos escojan, todos de forma individual y en cuanto pare la canción, significa que se agrupo en tríos o en binas según sea conveniente.
- ☀ Esto se repite un par de veces y la última vez se forman dos equipos.
- ☀ El nombre para el equipo uno es “las bodas de mi pueblo” y para el equipo dos “como se forman las familias que no se casan”.
- ☀ Integran el equipo y se planea la elaboración de una historieta.
- ☀ La historieta contiene mínimo tres viñetas. Cada equipo crea sus propios personajes. Una vez armada la historieta se presenta al grupo.

- ☀️ Construyen su árbol genealógico para que se reconozcan como miembros importantes de su familia y valoren sus raíces.
- ☀️ Los alumnos escuchan una historia de vida que puede ser la propia, sin que ellos lo sepan de quien se trata.
- ☀️ Proceden a realizar en tarjetas de cartulina de 10x10, retratos de sus familiares o en su defecto algún símbolo que defina la característica más significativa para el niño de su familiar por ejemplo, xita con un bastón.
- ☀️ Una vez terminados los dibujos los niños salen al patio por una rama pequeña de un árbol.
- ☀️ Cada alumno por orden cronológico o ascendente colocan las imágenes de sus ancestros en la ramita del árbol que recolecto, explicando que, comienza por las raíces, ponen ahí a sus ancestros más antiguos de los cuales ellos tengan registro, y por ultimo ellos ya que son el fruto de ese árbol. Cada niño con su producto terminado lo presenta a sus compañeros.
- ☀️ Recopilan fotografías de su familia traídas de casa
- ☀️ Elaboran un álbum en hojas de papel mache realizadas con material reciclado.
- ☀️ Cosen las hojas de papel mache todas juntas. La cantidad de hojas dependerá de las fotografías que agreguen al álbum.

Socialización.

- ☀️ En cada una de las páginas del álbum colocan la foto de algún familiar y escriben cual es la importancia de ese miembro de su familia bajo el siguiente formato: Nombre, rango en la familia (Papá, Mamá, abuelos, tíos, hermanos), características, habilidades, función escrito de forma bilingüe.

- ☀ Contestan la interrogante ¿Qué pasaría si el integrante de su familia no existiera?
- ☀ El álbum es presentado a su familia durante una reunión con padres de familia y solo se califica si tiene la firma del tutor.

Evaluación.

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Conoce aspectos trascendentes de su vida familiar.			
Comprende la función de su familia dentro de la comunidad.			
Reconocen los neologismos			
Realiza trabajos conforme a tiempos o acuerdos predefinidos			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Coevaluación.

Se realiza de forma oral en plenaria, bajo el siguiente indicador:

¿Cómo consideras que ha sido el avance de tu compañero durante el desarrollo del proyecto?

Excelente, suficiente o insuficiente

Autoevaluación.

Soy: _____

Lo que aprendí de mi cultura hñahñu durante las actividades fue:

Lo que más me gusto fue:

Debo mejorar en:

2.2.2 Ko ma mengahu,ma t'u hnini ko ngek'hu habu di ohu.

(El lugar que ocupo en mi familia y comunidad)

Planificación:

El presente proyecto está diseñado para responder a la necesidad de interesar al niño por la asignatura, se pretende que las y los niños se den cuenta del papel que juegan en cada uno de los ámbitos familiares, escolar y comunitario. Partiendo de lo particular a lo general, la autobiografía que es una manera de realizar un informe sobre sí mismo de forma consiente sobre los hechos personales y la interpretación del pasado, desde lo que se recuerda, hasta lo que se ha escuchado de uno mismo.

Todo gira en torno a uno mismo por tanto, estará inmersa en la descripción la cultura familiar, de grupo y comunitaria. Cómo se ve uno mismo y como nos ven los otros es parte de la descripción al escribir una biografía, en la interpretación del orden, la interpretación que encierra cierto grado de reflexión que implica narrar sobre alguien más.

Las sesiones se desarrollan con la finalidad de orientar a las niñas y los niños en la construcción de un producto final en base a la práctica social. Deberán ser capaces de narrar y en casos avanzados producir escritos en lengua indígena.

Propósitos:

Lograr que los alumnos sean capaces de realizar una descripción bajo un sano juicio de otro y de sí mismo, con la completa responsabilidad de reconocer que forman parte de una cultura comunitaria que les dará la pauta en su formación como seres humano.

Que los alumnos narren historias siguiendo un orden cronológico y resaltando los sucesos sobresalientes. Reflexionan sobre la estructura gramatical de su lengua para que la utilicen de manera correcta y pertinente en la producción oral y escrita.

Ámbito:

La vida familiar y comunitaria.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que el alumno sea capaces de construir un relato a partir de la propia historia, atendiendo la organización de ideas en un párrafo, coherencia, relación en la descripción.
- ☀ Reflexionen sobre los modos de relacionar las partes de la oración.
- ☀ Reflexionar sobre la puntuación y pronombres en lengua indígena.

Prácticas sociales:

Narren la historia de uno mismo y de otros.

Productos parciales:

- Libro de vida
- Autobiografía.
- Álbum de memorias escolares
- Entrevista

Producto final:

- Publicación de libro de biografía

Evaluación:

- Lista de cotejo
- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones, entrevista: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja.
- Se evalúa el contenido requerido para los productos: parciales y final así como cumplimiento, creatividad y exposición de su o sus trabajos.
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Tarjetas de 10x5, Papel bond, Cartón, Hojas blancas o de colores, Libreta de notas, lápiz.

Tiempo: 10 sesiones de 1 hora cada una. Durante 3 semanas.

Actividades

Inicio:

- ☀ Realizan el juego estos son mis gestos, presentan a un compañero por medio de gestos. Se ponen todos los niños en círculo y entran uno a uno al centro del círculo, donde deben decir el nombre de alguno de sus compañeros haciendo cualquier gesto, y el resto del grupo intenta adivinar, hasta que todos pasen al centro del círculo.
- ☀ Cada alumno menciona una cualidad de su compañero que tiene frente a él y este del que tiene a su derecha.

- ☀ Se lanza al aire tarjetas con los nombres de las partes del cuerpo en hñahñu, cada niño rescata la mayor cantidad posible de tarjetas.
- ☀ Un voluntario del grupo que se recarga en la pared, donde está pegado un papel bond se remarca la silueta del voluntario o voluntaria. Cada niño pasa y coloca la tarjeta que atrapo, en la parte de la silueta correcta.

Desarrollo.

- ☀ De forma individual cada niño en una hoja blanca tamaño carta, realiza un dibujo de ellos mismos, escribiendo una lista de todos los adjetivos calificativos (aspecto físico, actitudes, cualidades y sentimientos) que los describan. Los que puedan en forma bilingüe.
- ☀ Los alumnos escogen una tarjeta que tiene escrito un número en Hñahñu, que corresponde a uno de sus compañeros en la lista de asistencia, para ser su amigo secreto.
- ☀ El amigo secreto realiza un dibujo del compañero que le corresponde como amigo secreto y, escribe en forma bilingüe todos los adjetivos que describen a su amigo, depositan en una caja las descripciones de los amigos secretos. Ejemplos: ra dangui (grande), ra tuka (pequeño).
- ☀ Se exponen las descripciones: sin decir el nombre del alumno leen las dos hojas, primero la descripción del amigo secreto, que no se revelará a nadie el nombre de este, sin embargo deben adivinar de quien es la descripción. Si no logran adivinar se lee la descripción en español.

- ☀ Los alumnos elaboran de forma individual algún dibujo de él o ella como bebé y uno de hoy en día, o fotografías si las tienen.
- ☀ Cada niño en un folder tamaño carta, coloca en una de las caras del folder la foto o dibujo de bebé, escribiendo a pie de foto, la descripción física, que recuerden o les platican sus familiares cercanos. Y en la cara del folder colocan, la foto o dibujo actual, con la descripción en forma bilingüe de su persona actual y del mismo modo colocan la descripción a pie de foto.
- ☀ Investigan su historia de vida, teniendo como antecedente, cómo se conocieron sus padres o sus abuelos, analizan en el salón de clases la copia de su acta de nacimiento, CURP, cartilla de vacunación y algún otro documento oficial que les pertenezca. Con estos documentos arman su expediente personal.
- ☀ En un folder que ellos mismos decoran de acuerdo a su personalidad. Le agregan también copias de alguna receta médica o describen el remedio casero utilizado en la cura de la enfermedad importante que padecieron de pequeños.
- ☀ Con la información recabada en su expediente personal, los alumnos elaboran su línea del tiempo, con fotos dibujos a algún documento que de testimonio de lo sucedido, quizá un boleto de autobús, una carta (na ra be'hna hemi) o algún recuerdo que conserven. Exponen sus trabajos ante el grupo.
- ☀ Realizan un libro cartonero con pastas de cartón las que se perforan por un costado al igual que las hojas blancas o de colores en las que se integran todos los episodios de su vida personal recabados hasta el momento
- ☀ Dejan suficientes espacios en blanco que se llenan a lo largo del ciclo escolar con anécdotas personales.

- ☀ Comentan en forma grupal los recuerdos, anécdotas buenas y malas que compartan como grupo durante su paso por la primaria.
- ☀ En una libreta tamaño carta, escriben de forma bilingüe los hechos compartidos que seleccionen en grupo.
- ☀ Se escribe durante el resto del ciclo escolar y se integra un ejemplar a la biblioteca escolar como un legado de la generación.
- ☀ Eligen de forma individual a un personaje importante de su familia o personaje de la comunidad.
- ☀ Realizan un guión de entrevista de acuerdo a lo que deseen saber de la persona, poniendo especial interés a aquella información que tenga que ver la historia cultural de la comunidad.
- ☀ Cada niño realiza su invitación personal en forma bilingüe a su entrevistado para que asistan a la próxima sesión y sea entrevistado.
- ☀ Cada niño intenta escribir su autobiografía.
- ☀ Se revisan las características de un texto autobiográfico: el tiempo verbal, anécdotas importantes, el orden cronológico de los sucesos, ortografía y vocabulario en lengua indígena.
- ☀ Cada alumno escribe en lo posible de forma bilingüe su autobiografía, con las características del texto.
- ☀ Realizan una entrevista con preguntas abiertas, respecto a la vida y aportaciones de la persona en su comunidad, si aun vive o su familiar más

cercano que pueda dar elementos específicos para escribir la biografía del personaje.

- ☀ Toman nota de la entrevista.

Socialización.

- ☀ Los alumnos revisan la información obtenida y comienzan a escribir la biografía del personaje elegido.
- ☀ Los alumnos revisan las características de este texto: el tiempo verbal, anécdotas importantes, el orden cronológico de los sucesos, ortografía y vocabulario en lengua indígena.
- ☀ De forma individual, cada alumno presenta ante el grupo su trabajo. Concluida la presentación de cada uno de los alumnos, se integran todas las biografías en una antología para publicar en la biblioteca escolar.

Evaluación

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Uso y comprensión de la lengua indígena			
Trabajo en clase de forma bilingüe			
Productos entregados que rescaten la esencia de la cultura comunitaria.			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Conoce su historia personal.			
Relata a partir de su propia historia			
Organiza ideas (párrafo y coherencia en descripción)			
Relaciona las partes de una oración			
Utiliza la puntuación adecuada			
Reflexiona los pronombres en su lengua indígena.			

Coevaluación

Se lleva a cabo de forma oral en plenaria bajo la interrogante:

¿Cuál consideras que fue el desempeño de tu compañero (a) en lengua materna?

Se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Logro en el uso y comprensión de hñahñu: _____

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

2.2.3 ¿Te bi thogi, ne te ja? (¿Qué sucedió y que acontece?)

Planificación:

La escritura es el mejor modo de heredar un registro de memoria colectiva y la historia de un pueblo, como legado de cultural. De esta forma es que podemos conocer y promover la participación de la comunidad escolar en la producción de textos para dejar testimonio de hechos pasados y presentes, trascendentes para la cultura comunitaria. Esta actividad permitirá a los alumnos registrar los acontecimientos de su localidad y explorar la historia de los pueblos indígenas. De esta forma, los alumnos toman conciencia del valor de los testimonios escritos de su cultura.

Propósitos:

Se pretende que los alumnos sean capaces de dejar testimonio escrito en forma bilingüe de los sucesos relevantes en la historia y tiempo actual de su comunidad.

Ámbito:

La vida familiar y comunitaria.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reflexionar sobre los tiempos verbales utilizados en una narración.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reconstruir una historia para construir un relato de manera que se entienda el orden lógico y temporal de los hechos ocurridos.
- ☀ Revisar y corregir los textos.
- ☀ Conocer la historia de la comunidad y dejar registro de los hechos relevantes.

Prácticas sociales:

Dejar testimonio de sucesos actuales e históricos.

Productos parciales:

- Línea del tiempo de noticias.
- Entrevista.
- Periódico mural.

Producto final:

- Almanaque de relatos históricos y actuales

Evaluación:

- Lista de cotejo
- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones, entrevista: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa en el contenido requerido para los productos parciales y final el cumplimiento, creatividad y exposición de su producto
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Tarjetas de 10x5, Papel bond, Cartón, Hojas blancas o de colores, Libreta de notas, lápiz, diccionario bilingüe.

Tiempo: 10 sesiones de 1 hora por día. Durante 3 semanas.

Actividades:

Inicio:

- ☀ Los alumnos escuchan la historia de Otón (véase ANEXO 1), sobre el origen de los hñahñu, cada niño comenta que les parece la historia.
- ☀ Describen como piensan que era Otón, los niños comentan acerca de que es lo que opinan ellos de su lengua Hñahñu.

Desarrollo.

- ☀ Los niños traen al salón de clases historias o leyendas de su comunidad.
- ☀ Revisan cada una de las historias y analizan cual tiene más importancia para su comunidad y eligen una.
- ☀ Forman dos equipos, con el juego popular la víbora de la mar, los niños eligen irse con ra n̄anxa (naranja) o con yã p̄eni (manzana), una vez concluida la ronda se retan en fuerza física tirando de un extremo, el equipo ra n̄anxa y del otro yã p̄eni, pierde el equipo al que jalen.
- ☀ Por medio de dibujos se recrea la escena de las leyendas para crear una caricatura.

Tarea: Investigan la mayor cantidad de noticias de la comunidad a lo largo de la historia del pueblo.

- ☀ Con las noticias trascendentes de la comunidad elaboran de forma grupal una línea del tiempo de noticias.

- ☀ Ordenan cronológicamente todas las noticias. Rescriben las noticias de forma bilingüe y las colocan en la línea del tiempo.
- ☀ Escriben la repercusión que tuvo en la comunidad el suceso.
- ☀ De forma individual escriben noticias recientes que han ocurrido en su comunidad.
- ☀ Identifican los personajes centrales y dan cuenta de la fuente. Si lo vieron, les platicaron y quien fue.
- ☀ Se revisa la redacción y se traduce con apoyo de un diccionario bilingüe en lengua hñahñu/español.
- ☀ Se rescatan los neologismos encontrados durante la traducción para integrar al glosario.
- ☀ Traen al salón de clases periódicos de circulación nacional. Los alumnos exploran el periódico y las noticias escritas en él.
- ☀ Transcriben las notas que les parezcan interesantes e intentan traducir en lengua indígena
- ☀ La nota se publica en el periódico mural.
- ☀ Planean una entrevista a alguna persona de la comunidad que consideran puede brindar información que requieren.
- ☀ Escriben de forma individual un guión de entrevista que contiene principalmente preguntas abiertas del origen de la comunidad, personajes destacados. Como: ¿conoce la fecha de fundación de la comunidad?, ¿Cuál es el origen del nombre de la comunidad?

- ☀ Realizan dentro del salón de clases la invitación, para la persona que eligieron. Usan hojas blancas o de libreta y elaboran un sobre para introducir la carta.
- ☀ Reciben al entrevistado y agradecen su presencia en forma bilingüe.
- ☀ Comienzan la entrevista para recabar los datos necesarios, en base al guión de entrevista previamente elaborado.
- ☀ Una vez que concluye la entrevista, se escribe en discurso indirecto de forma bilingüe.
- ☀ Los niños ponen a remojar papel reciclado o periódico.
- ☀ Los niños comparten acerca de lo que conocen de su vida familiar.
- ☀ Investigan como vivían sus abuelos: cómo era su casa, su ropa, su comida, con qué servicios contaba y cómo es ahora, escrito en la libreta.
- ☀ La investigación es plasmada con dibujos o recortes en un cuadro comparativo. Elaboran papel mache con papel reciclado.
- ☀ Forman equipos reventando un globo con las palabras mändemü (antes) o ngatsi (después) escrito forma bilingüe, tirados en el al suelo. Al ritmo de la música que seleccionan los alumnos, bailan y cada uno tiene que reventar un globo con los pies. Es así como se forman dos equipos.
- ☀ Una vez integrados en equipos los niños con el papel mache aún sin secar elaboran una maqueta de su comunidad, dependiendo del equipo al que pertenezcan será de antes o actualmente. La decoraran con pintura vínci, tierra y ramitas, esto es creatividad de cada equipo.
- ☀ Los equipos presentan su trabajo a los demás compañeros.
- ☀ Se dividen el trabajo en parejas por afinidad.

- ✿ Escriben de acuerdo a la distribución del trabajo: personas destacadas de la comunidad, noticias trascendentes, descripción de la vida cotidiana en forma bilingüe con apoyo de un diccionario bilingüe.

Socialización

- ✿ Los equipos integran todas las producciones y arman una versión final del relato sobre el origen de su comunidad, que dan a conocer durante los honores a la bandera.
- ✿ La producción se integra a la biblioteca escolar

Evaluación.

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
asistencia			
Disciplina.			
Trabajo en clase y diálogos bilingües			
Productos entregados en forma bilingüe			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Reconoce los tiempos verbales en su lengua indígena			
Logra utilizar los tiempos verbales en una narración.			
Comprende el orden lógico y temporal de hechos ocurridos.			
Revisa y corrige sus propios textos.			
Logra registrar hechos relevantes de su historia comunitaria.			

Coevaluación.

Se lleva a cabo de forma oral en plenaria, bajo la interrogante:

¿Cuál consideras que ha sido el desempeño de tu compañero (a) en el uso y comprensión del hñahñu? Bueno, regular o malo.

Se autoevalúa bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Logro en hñahñu como escribir o leer frases cortas: _____

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

2.2.4 N'a r ahoga t'omfene ¿n'a ra fadi o ya thogi?

(Poesía ¿arte o historia?)

Planificación:

La literatura antigua es difícil de ser rescatada, o al menos eso es lo que se piensa, pero, es ese el reto y compromiso que deben adquirir las nuevas generación. No todo es tan difícil, ya que, se han ido abriendo camino autores de obras contemporáneas con narrativas y poesía que se conoce como la nueva palabra entre el reducido grupo de lectores interesados en la literatura contemporánea indígena.

En la etapa de formación en que se encuentren las niñas y niños en este periodo, es importante que lean, comenten y compartan producciones literarias en lengua indígena y en español, para una buena comprensión, les brindará la posibilidad de conocer mucho sobre las formas de vida y cosmovisión de los pueblos.

Propósitos:

Se espera que los alumnos reconozcan formas expresivas y recursos literarios de su lengua con el fin de apreciar su valor estético y utilizarlo para la recreación y disfrute del lenguaje.

Ámbito:

La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Registrar textos líricos de la comunidad para enriquecer los acervos de la biblioteca escolar
- ☀ Compartir y registrar los efectos que estas obras producen en los alumnos.

Prácticas sociales:

Leer y recopilar textos líricos y narraciones de la nueva palabra.

Productos parciales:

- Cancionero
- Poemario.

Producto final:

- Número musical
- Declamación de poesía.

Evaluación:

- Lista de cotejo
- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa de los productos: el contenido requerido en trabajos parciales y final como el cumplimiento, creatividad y exposición del trabajo.
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Laptop, cañón, DVD, bocinas, papel mache, libreta de notas, marcadores,

Tiempo:

10 sesiones de 1 hora cada una. Durante 3 semanas.

Actividades.

Inicio.

- ☀ los alumnos ven un video de la canción del perro pastor en forma bilingüe editado por INALI.

Ma tsat'yo ya bi du
Ge a mi sugagi
Un bu ndi fayoga
Gea mi faxkagi
N'aki ha ra mbothi
Da bedi n'a ma'yo
Ra niño ya bi zi
Hinto bi hñamba bi.

- ☀ Al término de la canción se proyecta un video de la danza del ixtle
- ☀ Escriben lo que le parecen los dos videos y contestan la siguiente pregunta
¿les gustaría formar parte de un video así?

Desarrollo

- ☀ Los niños dan a conocer su canción favorita, el tema de la canción depende de cada niño.
- ☀ Por votación eligen la canción de mayor popularidad entre los niños.
- ☀ Escuchan la canción y reproducen la letra.
- ☀ Una vez terminada, la letra la leen en voz alta, e identifican que sentimientos expresa.

- ☀ Escriben en su libreta la letra de la canción, con las palabras que ellos conozcan en hñahñu, leen al grupo como queda la letra de la canción de forma bilingüe.
- ☀ Los alumnos hacen una descripción de esos sentimientos y que provocan en su persona.
- ☀ Cada niño realiza una escultura con lodo, que exprese el sentimiento que experimentan al escuchar la canción.
- ☀ El producto se expone en la actividad final.
- ☀ Se realiza un café literario, en donde leen poemas, rimas, canciones y adivinanzas en lengua indígena.

Ejemplo.

Ra mäkä nt'ixu di eña
 Njutä ndetho hjutä hyatsi
 Yä k'ast'ä stä di juexki
 'ra nt'eña t'axi mahotho

 La virgen se está peinando
 Entre cortina y cortina
 Sus cabellos son de oro
 Y el peine de plata fina

- ☀ Cada niño escoge uno para leerlo.
- ☀ Todos escriben su opinión del café literario.
- ☀ En esta sesión los alumnos revisan las características de los poemas.

- ☀ Se producen poemas en español el tema es libre, elección de cada uno, se revisa la ortografía y que cumpla las características de los poemas.
- ☀ Los alumnos traducen a hñahñu los textos producidos en la sesión anterior.
- ☀ Con el apoyo de un diccionario bilingüe se revisa que el vocabulario al traducir, conserve la esencia de un poema.

- ☀ En forma grupal los alumnos elijen un tema en el que se rescate la belleza del contexto o la riqueza cultural de su comunidad.

- ☀ Cada alumno escribe algo, y se integra a lo que escriben los demás, con el propósito de armar un poema dedicado a su comunidad.

- ☀ Una vez armado el poema, se revisa la ortografía. Posteriormente se intenta traducir a lengua hñahñu.

- ☀ En grupo revisan la ortografía en lengua indígena con apoyo de un diccionario bilingüe.

- ☀ Los alumnos integran las primeras producciones en un catalogo de poemas.

- ☀ Con papel mache preparado se elaboran hojas. Estas hojas se integran a un álbum de poemas en donde se escriben los poemas, canciones traducidas o algún escrito producido por ellos mismos.

- ☀ Elaboran un periódico mural en forma bilingüe, entre las secciones del periódico, se incluye una de poemas, donde se publican los textos producidos en el salón de clases y otra sección social en la que se dejan saludos siempre y cuando sean en hñahñu.

Socialización.

- ☀ Cada equipo presenta, la canción preparada en hñahñu. En grupo revisan la entonación y el ritmo de la canción en el ensayo.
- ☀ Ensayan la canción.

- ☀ Presentan la canción de forma bilingüe después de los honores a la bandera.

Evaluación.

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Se expresa en clase en hñahñu			
Productos entregados en forma bilingüe			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Conoce textos liricos de su cultura			
Logra registrar los textos liricos de su comunidad.			
Comparte sus producciones con el resto del grupo			
Expresa los efectos que le producen			

Logra transmitir el verdadero sentido de las obras.			
---	--	--	--

COEVALUACIÓN se lleva a cabo de forma oral, en plenaria bajo la interrogante:

¿Cuál consideras que fue el desempeño de tu compañero (a)?

Se autoevalúa bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Avance en hñahñu: _____

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

2.2.5 Ma t'u hnini, ne ma ra, n ara dänga hai ko yä, mfadi he yä thogi.
(Mi pueblo y los otros, una sola nación)

Planificación:

México como muchas otras naciones es intercultural, la historia nos ha enseñado que el rechazo de las culturas, las ha llevado a la extinción parcial y total de algunas culturales indígenas. Es hasta hace poco que surge el auge de valorar, reconocer y respetar a las culturas indígenas como la base de la cultura nacional. Gran parte de los conocimientos actuales se derivan de la cosmovisión de los pueblos más antiguas de la humanidad, los pueblos indígenas. Pero la única forma de comprenderlo es por medio del bilingüismo, que es también una forma de fortalecer la lengua indígena para su perpetuidad.

Propósitos:

El propósito del presente proyecto es que los alumnos, puedan reconocer que no son los únicos en pertenecer a una cultura indígena. Que reconozcan que existieron y existen diferentes culturas, que han hecho de la cultura nacional lo que es actualmente.

Ámbito:

La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de apreciar y familiarizarse con la diversidad lingüística y cultural del país, y conocer la existencia de otros pueblos y lenguas de su región.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reconocer las ventajas de hablar y escribir más de una lengua.

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de comprender el valor de su lengua para interactuar en la sociedad.

Prácticas sociales:

Leer y escribir para conocer y valorar la cultura y la lengua de otros pueblos.

Productos parciales:

- Mapa local de lenguas.
- Mapa nacional de lenguas.
- Tríptico.

Producto final:

- Periódico mural

Evaluación:

-Lista de cotejo

- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones, entrevista: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa de los productos: el contenido requerido para los trabajos parciales y final que serán el cumplimiento, creatividad y exposición de su producto
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Mapas del estado de Hidalgo, mapas de la república mexicana, hojas de papel, lápiz, libreta de notas, libros de biblioteca escolar, libro de texto: la entidad donde vivo 3°, colores, marcadores, papel mural, papel para decorar el mural (opcional)

Tiempo:

10 sesiones de 1 hora por día. Durante 3 semanas.

Actividades

Inicio:

- ☀ Los alumnos ven un video sobre las culturas indígenas del país, narrado por niños pertenecientes a estos pueblos como Náhuatl, Otomí-tepehua, Hñahñu del Valle y Hñahñu de Tenango.
- ☀ Realizan un análisis de las similitudes y diferencias entre las tradiciones y costumbres de su pueblo y las de los pueblos en el video proyectado.
- ☀ Guiarán este análisis bajo la siguiente interrogante ¿Cómo se imaginan sería su vida en otra cultura o pueblo indígena?

Desarrollo

- ☀ Investigan en libros de la biblioteca escolar y libros de texto las lenguas que se hablaban y hablan actualmente en el estado de Hidalgo.
- ☀ De forma grupal elaboran mapas comparativos de lenguas indígenas del estado de Hidalgo:

- ☀ En un mapa del estado de Hidalgo reconocen y delimitan los territorios donde se hablaban las lenguas indígenas con un color distinto para cada lengua.
- ☀ En un segundo mapa del estado de Hidalgo reconocen y delimitan los territorios donde actualmente se hablan las lenguas indígenas, utilizando los colores ya designados a cada lengua.
- ☀ Investigan individualmente en libros de la biblioteca escolar y libros de texto las lenguas que se hablaban y hablan actualmente en la república mexicana.
- ☀ De forma grupal elaboran mapas comparativos de lenguas indígenas del país:
- ☀ En un mapa de México reconocen y delimitan los territorios donde se hablaban las lenguas indígenas, asignando un color a cada lengua distinguiendo así una de otra.
- ☀ En un segundo mapa de México, reconocen y delimitan los territorios donde actualmente se sigue hablando alguna lengua indígena, de acuerdo a los colores asignados a cada lengua en primer mapa.
- ☀ En grupo se exponen los dos mapas y comparan como ha cambiado el número de hablantes de lenguas indígenas.
- ☀ De forma individual realizan un cuadro comparativo las consecuencias positivas y negativas de ser un hablante de lengua hñahñu.
- ☀ Comentan que culturas conocen.

- ☀ Buscan material en la biblioteca escolar sobre la cultura que conocen o de la que han escuchado alguna vez.
- ☀ En grupo comentan la información obtenida y se comparte si, encontró alguna cultura diferente a las que conocen.
- ☀ Explican que conocen de esa cultura, ya sea indígena o no.
- ☀ Eligen una cultura de la cual investigan en la biblioteca, para extraer la mayor información posible: ubicación, hablantes, pueblos, origen, familia lingüística. Tradiciones, costumbres.
- ☀ Comparan esta información con la de su pueblo, colocan recortes en dos cartulinas diferentes, en una expresan su cultura comunitaria y en la segunda la cultura investigada.
- ☀ Se integra la información recabada en un tríptico para informar a la comunidad escolar sobre las culturas indígenas del país.
- ☀ Revisan la estructura y gramática del tríptico en forma bilingüe con apoyo de un diccionario bilingüe español-hñahñu.
- ☀ Realizan las ilustraciones necesarias para la información recabada.
- ☀ Exponen el producto ante el grupo.

Socialización.

- ☀ Se integran todos los productos en el periódico mural escolar que elaboran en grupo.

Evaluación

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Trabajo en clase			
Productos entregados en forma bilingüe.			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Sabe que es diversidad.			
Comprende la existencia de otros pueblos y lenguas de su región			
Comprende la existencia de otros pueblos y lenguas de su país.			
Reconoce las ventajas de hablar más de una lengua.			
Valora su lengua indígena.			

COEVALUACIÓN se lleva a cabo de forma oral en plenaria bajo la interrogante:
¿Cuál consideras que fue el desempeño de tu compañero (a)?

Se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Logro: _____

De acuerdo a mi desempeño en el uso del hñahñu la calificación asignada es:

2.2.6 Ya bi nde pa dä... (Ya es tarde para...)

Planeación:

El tiempo cíclico de nuestros pueblos necesita ser interpretado de forma adecuada, ya que de ello depende la correcta realización de actividades productivas de la mayoría de los pueblos indígenas. Pero la medición del tiempo tenía otras funciones, como las ceremonias religiosas sangras, pero también orientaba las actividades humanas básicas. Para los hñahñu la numeración es vigesimal y la interpretación del calendario da la oportunidad de reflexionar acerca del sistema.

Propósitos:

Es que los alumnos se sientan identificados con su cultura y reconozcan que hablar la lengua indígena, no es el único indicador para considerarse indígena. Los alumnos reconocerán que la medición del tiempo rige su vida cotidiana y que no es nuevo el conocimiento que poseen sus familias respecto a esto y que cada actividad tiene su porqué en la cosmovisión del pueblo.

Ámbito:

El estudio y la difusión del conocimiento.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de valorar los conocimientos de la cultura respecto a la medición del tiempo.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reconocer las diferencias de noción del tiempo entre las culturas.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reconocer las palabras o formas de expresión que sirven para señalar el transcurso del tiempo.

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reflexionar sobre diversas dimensiones del tiempo que rige la vida cotidiana de la comunidad.

Prácticas sociales:

Conocer distintas formas de registrar el tiempo en la antigüedad.

Productos parciales:

- Calendario del cumpleaños del salón.
- Calendario de la cosmovisión.

Producto final:

- Calendario de la comunidad

Evaluación:

- Lista de cotejo
- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones, entrevista: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja.
- Se evalúa de los productos parciales y final: el contenido requerido, cumplimiento, creatividad y exposición.
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Cartulina, pale bond, marcadores.

Tiempo:

10 sesiones de 1 hora cada una. Durante 3 semanas.

Actividades

Inicio:

- ☀️ Todo el grupo camina en libertad por el salón de clases con música alegre. Al parar la música todo el mundo busca una persona a quien preguntar: ¿ te rähu´í? Después de presentarse mutuamente, se toman de la mano y siguen caminando, hasta nuevo aviso.
- ☀️ En este momento buscan otra pareja y cada quien presenta su propia pareja a las demás: ¡ra thuhu Jose! Después se despiden de su pareja y otra vez cada quien camina por su cuenta.
- ☀️ Elaboran en grupo la lista de asistencias: Con cartulina, palitos de hierba y colores, cada niño realiza cinco banderines, uno por cada día de la semana, con la forma que más les guste, son formas comunes como flores, corazones, nubes, dentro de ellas escriben un día de la semana en español y en hñahñu.
- ☀️ Realizan la figura de algún animal propio de su comunidad con el que se identifiquen: mariposas, conejos, perro, gato. Dentro de la figura escriben

ma thuhu y su nombre. Estos se colocan en un espacio accesible en la pared.

- ☀ Ponen un banderín, por día de la semana que asistan a clases.

Desarrollo

- ☀ Realizan el juego de saludar, saludar todo mundo a saludar, como está usted cómo le va como la ha pasado usted... agregando los saludos en hñahñu que conocen
- ☀ Saludar y manejar frases y ordenes sencillas frente al grupo que sean fáciles de inferir como: xkihax'ājuää, xkideä' juää, maga, gänzenjuahurixudi, 'bai, guäehe, grimani, grimabu, guäjoni, jombu, 'yo, next'íhi, 'ramatsuu, 'beni, nangi, ähä, binuhu, thede, xa di ntsom'í, nzoni, ma 'raa. Se repite en forma oral y escenificada las frases que recuerde.
- ☀ Los alumnos se presentan en hñahñu: ma thuhu..., xí'í, ¿te rähu'í?
- ☀ Manejan diálogos en los que se presentan ante otro compañero utilizando ma thuhu..., xí'í, ¿te rähu'í?
- ☀ Plantean situaciones como un día en la milpa, en la cocina o en la tienda. Como expresan los saludos en estas situaciones. Realizan dramatizaciones de estos diálogos en forma bilingüe.
- ☀ Realizan de forma individual el horario personal, hora de levantarse, la hora de desayunar, cuando asiste a la escuela y demás actividades que realizan cotidianamente, ilustrando, y escribiendo las actividades de forma bilingüe...

- ☀ En una libreta comienzan a escribir su diario personal al que le agregan su horario personal.
- ☀ Con cartón, realizan un reloj de manecillas donde ponen un dibujo de la actividad que realicen, según la hora que corresponda.
- ☀ Identifican que en hñahñu existen formas de nombrar los momentos del día, como por ejemplo: xudi-amanecer, ndemapa, medio día.
- ☀ Realizan de forma individual un calendario familiar de las actividades que se llevan a cabo durante el año.
- ☀ En este calendario señalan el tiempo de siembra, lluvia, cosecha, así como de recolección de productos que les provee la naturaleza, como por ejemplo piñón, escamoles, nuez, xohues, entre otros.
- ☀ En este calendario remarcaran de forma bilingüe, las fechas importantes en que celebren festejos que tengan que ver con la tradición de su pueblo como día de muertos, cosecha, siembra feria del pueblo.
- ☀ Los alumnos realizan un reloj solar con cartón y un palito. Se dibuja un círculo de 20 cm de diámetro en el cartón y se recorta. Se perfora justo en el centro y se le inserta el palito de aproximadamente 15 cm de longitud.
- ☀ La numeración del reloj es escrita en hñahñu y le colocan imágenes de las actividades que realizan en el día.
- ☀ Se clava el reloj solar en la tierra o en una maceta, y se compara durante el día si coincide con el reloj convencional.

- ☀ Con el juego, sei (pulque) que consiste en que el que se mueva pierde. Uno, dos y tres así el que se mueva baila el sei con y hermana la lombriz y su tío José Luis, yo mejor me quedo así. Conforme vayan perdiendo, se formaran dos equipos.
- ☀ Los alumnos juegan a cual es la respuesta. Se elije a un conductor que dirigirá el juego, posteriormente los niños observan imágenes como una habitación de un niño desordenada y tienen que encontrar la imagen perdida, el primer equipo que conteste en hñahñu gana 5 puntos.
- ☀ En una segunda ronda del juego observan imágenes de actividades cotidianas de la comunidad, cada equipo debe colocarlas en orden y con su nombre en hñahñu. Gana quien acumule más puntos.
- ☀ Los alumnos se dividen las actividades de la comunidad de acuerdo a la estación del año en que se lleve a cabo.
- ☀ En cuatro cartulinas blancas, que representan cada una estación del año escriben en hñahñu a que estación se refiera.
- ☀ Dependiendo de la estación en la que se realizan las actividades tradicionales de la comunidad antes y ahora se colocan imágenes o dibujos de la actividad.

Socialización

- ☀ Un grupo de padres voluntarios asiste al salón de clases para elaborar junto a los alumnos un diccionario que incluya los tiempos, estaciones, días meces, horas. Todo en forma bilingüe.

- ☀ Los padres comparten sus experiencias de infancia en las actividades familiares que involucran al campo y la casa.

Evaluación.

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Uso de diálogos o frases cortas en hñahñu durante la clase			
Productos entregados en forma bilingüe.			
Opina y participa en la planeación del trabajo corrigiendo de forma autónoma la ortografía del hñahñu.			

Lista de cotejo

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Valora los conocimientos de su cultura.			
Valora los métodos de medición del tiempo de su pueblo.			
Identifica las diferencias de noción de tiempo entre otras culturas.			
Reconoce palabras o expresiones para señalar el transcurso del tiempo.			

Reconoce las diversas dimensiones del tiempo que rigen su vida cotidiana.			
---	--	--	--

COEVALUACIÓN se lleva a cabo de forma oral, en plenaria bajo la interrogante:
¿Cuál consideras que fue el desempeño de tu compañero (a) en el uso y difusión del hñahñu apropiada como segunda lengua?

Se autoevalúa bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Logro y avances en el uso del hñahñu como segunda lengua: _____

Debo mejorar en:

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

2.2.7 Ra hoga ñ'ethi de ya hioya, n era mfadi ya t'ú hnini.
(Medicina indígena, conocimiento local y efectivo)

Planificación:

El conocimiento local es algo evidente, pero la resistencia a conservar la cosmovisión de su pueblo es muy persistente. Desde este punto la intención es que desde los contenidos escolares se pueda fomentar el uso y se conserve el conocimiento local de la medicina indígena milenaria que por generaciones ha sido el único medio de curar en las comunidades indígenas marginadas.

Propósitos:

Que el alumno reconozca la función del conocimiento local respecto a remedios naturales que han sido efectivos en diferentes épocas de su comunidad. Del mismo modo, que los alumnos rescaten en un documento escrito de forma bilingüe esos conocimientos ancestrales que son y para que sigan siendo parte de su cultura comunitaria.

Ámbito:

El estudio y la difusión del conocimiento.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de registrar y difundir conocimientos sobre las plantas medicinales y sus propiedades curativas a través de recetarios y catálogos.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de valorar las prácticas de la medicina tradicional.

Prácticas sociales:

Elaborar catálogos o recetarios con las propiedades de las plantas medicinales.

Productos parciales:

- Domino de enfermedades.
- Investigación de enfermedades.
- Diccionario escolar.
- Herbario de plantas medicinales.

Producto final:

- Catalogo de remedios caseros.

Evaluación:

- Lista de cotejo
- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, la investigación, entrevistas: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa de los productos parciales y final: el contenido requerido, cumplimiento, creatividad y socialización del trabajo.
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Tarjetas de 10x5, papel bond, cartón, hojas blancas o de colores, libreta de notas, lápiz.

Tiempo:

10 sesiones de 1 hora por día. Durante 3 semanas.

Actividades

Inicio:

- ☀ Cada niño cuenta su versión sobre la historia de la bruja de la cueva (véase ANEXO 2). Esta es una leyenda local que conserva su importancia porque supuestamente afecta a más de la mitad de la población cada año
- ☀ Arman una sola versión y concluyen que existe un solo remedio (limpia) para curarse de su hechizo o maldición a lo que llaman mal aire.
- ☀ Cada niño escribe la leyenda en su libreta y de forma breve el remedio más efectivo que conocen.

Desarrollo

- ☀ Realizan en forma grupal una lista que escriben en forma bilingüe sobre una cartulina, las enfermedades comunes que han sufrido cada uno de los alumnos.
- ☀ En una segunda cartulina escriben la forma en que les han curado su padecimiento el orden no debe ser el mismo que el de la primera cartulina.

- ☀ Pegan las cartulinas en la pared una al lado de la otra. Con trazos de estambre unirán la enfermedad con su cura.
- ☀ Colocan una imagen ya sea en dibujo o recorte que represente la enfermedad y la cura
- ☀ Investigan qué enfermedades son comunes entre la comunidad, cual es la causa y cuales las consecuencias.
- ☀ En forma individual los niños realizan un cuadro de doble entrada en el que escriben las enfermedades más comunes en la comunidad y del lado contrario como pueden prevenir las enfermedades, las precauciones que toman.
- ☀ En grupo juegan domino de enfermedades: en tarjetas de 20x10 cm que elaboran los alumnos, dividirán como en el domino cada tarjeta por la mitad de un lado escribirán enfermedad y del otro el nombre de la enfermedad o la causa, como prevenirla y como curarla en forma bilingüe.
- ☀ Al terminar de elaborar sus tarjetas juegan con ellas.
- ☀ Realizan un censo en la comunidad acerca de cuál ha sido la enfermedad que mas victimas ha cobrado (cuantas personas han muerto por ella en los últimos dos años.
- ☀ Con los resultados realizan una lista de posibles acciones que pueden prevenir esta enfermedad.
- ☀ Todo el grupo realiza una visita a la clínica cercana.
Una enfermera o doctor les explica desde un punto de vista clínico las ventajas de mantener limpio y sano su cuerpo.

- ☀ Todos los niños exponen que tipo de hábitos alimenticios tienen, de la siguiente manera: los alumnos realizan tres dibujos de la silueta humana en papel bond, que en la parte del abdomen tiene una bolsa de plástico transparente, cada niño deposita dentro de la bolsa la envoltura, recorte o dibujo de su alimento favorito, en otra lo que más consumen y en la última lo que no les guste, respectivamente. Todo esto para demostrar que uno es lo que come.

- ☀ Comparan cual es la diferencia entre una figura y otra. Escriben sus conclusiones de forma bilingüe

- ☀ De forma individual cada niño realiza un vocabulario de las enfermedades y los remedios caseros que conozca.

- ☀ Escriben la mayor cantidad de palabras en hñahñu.

- ☀ Integran sus productos de forma grupal a un diccionario escolar.

- ☀ Cada niño trae al salón de clases mínimo tres trocitos de plantas medicinales que conocen como remedios caseros.

- ☀ Con las plantas medicinales elaboran un herbario con cartulina o folder reciclados.

- ☀ En cada una de las páginas colocan una de las plantitas y les escriben de forma bilingüe el nombre y cuáles son sus propiedades curativas.

Socialización

- ☀ Colocan en un álbum hecho con portadas de cartón y hojas de cartulina unidas con palma, los ingredientes de un remedio casero.
- ☀ Primero pegan los ingredientes colocando su nombre en forma bilingüe, posteriormente escriben el proceso de preparación y por último el modo de empleo y la dosis. Será un remedio por alumno.
- ☀ Publican su catalogo de remedios caseros en el periódico mural.

Evaluación.

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Se expresa en clase en hñahñu			
Productos entregados en forma bilingüe			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Registra sus conocimientos sobre plantas medicinales			
Conoce las propiedades curativas de las plantas.			
Comparte de forma escrita sus conocimientos sobre plantas curativas.			
Comprende la diferencia entre medicina tradicional y moderna.			
Valora la práctica de medicina tradicional propia de su comunidad.			

COEVALUACIÓN

Se lleva a cabo de forma oral en plenaria bajo la interrogante:

¿Cuál consideras que fue el desempeño y cooperación de tu compañero (a) respecto al uso del hñahñu?

Se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Avance en hñahñu: _____

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

Puedo mejorar en: _____

2.2.8 N'a ra thogi, un ratsu ya ndäpo ne ra ndahi (El cuidado del medio ambiente es un problema.)

Planificación:

En este proyecto se pretende que el niño establezca una relación entre su cultura y las transformaciones negativas de su entorno por prácticas irresponsables. Si los alumnos logran con las estrategias corregir esas prácticas excesivas que dañan su contexto y conservan la cosmovisión de su pueblo, lograr contribuir y no destruir en beneficio de su comunidad.

Propósito:

Difundir entre la comunidad indígena el alcance de la prevención en el cuidado del medio ambiente, para tener un futuro saludable y prospero.

Ámbito:

El estudio y la difusión del conocimiento.

Aprendizajes esperados:

- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de realizar acciones de difusión que promuevan el cuidado y conservación del medio ambiente.
- ☀ Se espera que los alumnos sean capaces de reflexionar sobre los fenómenos naturales y explicar sus consecuencias o efectos en el medio ambiente.

Prácticas sociales:

Difundir prácticas del cuidado del medio ambiente.

Productos parciales:

- Historieta
- Cartel
- Anuncios
- Composta
- Plantar un árbol

Producto final:

- Objeto útil de material reciclado

Evaluación:

- Se evalúa del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, la investigación, entrevistas: desenvolvimiento, preguntas.
- Se evalúa del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja,
- Se evalúa el contenido requerido: para los productos parciales y final, así como cumplimiento, creatividad y exposición.
- Auto evaluación
- Coevaluación.

Material:

Película, colores, pintura acrílica, libreta de apuntes, basura orgánica, pencas secas, lápiz, pala, periódico reciclado, cartulina, arboles, botellas de plástico, aserrín.

Tiempo:

10 sesiones de 1 hora por día. Durante 3 semanas.

Actividades

Inicio:

- ☀ Se proyecta la película el lorax. Cada niño escribirá su opinión de la película.

Desarrollo:

- ☀ Se abre un debate entre los alumnos cuestionando que tipo de problemas ambientales aborda la película.
- ☀ En grupo enlistan los problemas ambientales que reconozcan existen actualmente en su comunidad.
- ☀ Con esta lista realizan en equipo una historieta, inventaran un personaje bueno y uno malo, al trabajo le ponen como titulo el problema social más común en su comunidad, con relación a la película.
- ☀ Exponen sus personajes ante el grupo.
- ☀ Con material orgánico de forma individual cada alumno realiza anuncios.
- ☀ Los anuncios se elaboran en cortezas de árbol traídos del cerro o en pecas de maguey seco, le escriben de forma bilingüe el anuncio con pintura de aceite deposita la basura en su lugar.

- ☀ Colocan los anuncios por la escuela para clasificar la basura. En lugares estratégicos de la escuela donde se encuentran los depósitos de basura, los niños se encargan de colocar anuncios en forma bilingüe para clasificar la basura en orgánica e inorgánica.
- ☀ Sujetan los anuncios a los contenedoras de basura con alambre o laso.
- ☀ Reservan toda la basura orgánica para una actividad posterior.
- ☀ Cada niño realiza un cartel para fomentar el cuidado del medio ambiente.
- ☀ Los niños leen artículos de la revista mi libro verde 2 para que cada uno elija un tema.
- ☀ Una vez elegido el tema elaboran su cartel que contendrá información que concientiza a las demás personas acerca del cuidado y conservación del medio ambiente.
- ☀ Pegan los carteles en lugares visibles de la comunidad como, tienditas, techado, delegación, clínica, supervisión escolar y por supuesto dentro de la escuela.
- ☀ En grupo realizan una pequeña composta con desperdicio que recolectan los niños, de la verdura de COPUSI, y de los depósitos de basura orgánica.
- ☀ Para la composta se cava un agujero en el suelo se coloca una capa de aserrín, una de desperdicio orgánico y una de tierra, así sucesivamente se colocan cuantas capas sean necesarias para llenar el agujero, todo depende de la profundidad de este.

- ☀ Realizan dentro de la escuela una campaña de reforestación: cada niño con apoyo de su mamá o papá plantan un árbol frutal o de ornato en el área designada por la dirección.
- ☀ Se abonan con la composta previamente preparada.
- ☀ Realizan de forma individual un objeto que tenga alguna utilidad, con material reciclable pueden ser botellas de plástico, bolsas, vidrio, aluminio, papel periódico, embaces tetra pack, entre otros.

Socialización:

- ☀ Se realiza una exposición durante una asamblea general ante los padres de familia.
- ☀ La demostración consiste en dar a conocer a los padres la importancia del reciclaje.

Evaluación:

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia			
Disciplina.			
Se expresa en clase en hñahñu			
Productos entregados en forma bilingüe			
Opina y participa en la planeación del trabajo.			

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a)			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Comprende la importancia del cuidado y conservación del medio ambiente.			
Reflexiona acerca del impacto de los fenómenos naturales.			
Reconoce las consecuencias y efectos de los fenómenos naturales.			
Realiza acciones para disminuir el impacto de la contaminación del medio ambiente.			
Difunde en la comunidad escolar y comunitaria acciones que promuevan el cuidado y conservación del medio ambiente.			

COEVALUACIÓN se lleva a cabo de forma oral en plenaria bajo la interrogante:
 ¿Cuál consideras que fue el desempeño y cooperación de tu compañero (a) respecto al uso del hñahñu como segunda lengua?

Se autoevalúa bajo el siguiente formato:

Nombre: _____

Avance en hñahñu: _____

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: _____

Puedo mejorar en: _____

2.3 Evaluación: Puesta en práctica del proyecto didáctico N'a ra thogi, un ratsu ya ndäpo ne ra ndahi. (El cuidado del medio ambiente es un problema)

La evaluación como parte integral de los procesos de enseñanza y aprendizaje, desde el enfoque formativo se define como: “La evaluación de los aprendizajes es el proceso que permite obtener evidencias, elaborar juicios y brindar retroalimentación sobre los logros de aprendizaje de los alumnos a lo largo de su formación; por tanto, es parte constitutiva de la enseñanza y del aprendizaje.”⁷ Desde este enfoque, la evaluación da la oportunidad, como docentes de conocer los avances de los alumnos en distintos momentos durante el ciclo escolar, para crear oportunidades de aprendizaje que conduzcan al logro de los aprendizajes esperados y los estándares curriculares.

Una actividad de evaluación se puede identificar como “un proceso caracterizado por la recopilación y el análisis de información, la emisión de un juicio sobre ella, y la toma de decisiones de carácter social o pedagógico, de acuerdo con el juicio emitido.”⁸ Durante la puesta en práctica del proyecto número 8 en la asignatura de Hñahñu “N'a ra thogi, un ratsu ya ndäpo ne ra ndahi (el cuidado del medio ambiente es un problema.)” pretendí que los alumnos adquirieran los conocimientos necesarios para que sean capaces de analizar críticamente las causas e implicaciones de problemas sociales referentes al medio ambiente de su contexto indígena.

Lo anterior en base a los aprendizajes esperados que son: Se espera que los alumnos sean capaces de realizar acciones de difusión que promuevan el cuidado y conservación del medio ambiente en el contexto indígena. Se espera que los alumnos sean capaces de reflexionar sobre los fenómenos naturales y explicar sus consecuencias o efectos en el medio ambiente.

⁷ Secretaría de Educación Pública. Plan de estudios 2011. pág. 35

⁸ “La evaluación es el motor del aprendizaje”. Pág. 170 (cita tomada de antología tendencias de enseñanza en el campo del conocimiento de la naturaleza)

El enfoque de la evaluación, implica asumir como uno de los requisitos fundamentales, que como docentes debemos conocer a profundidad los instrumentos de evaluación, y sabernos consientes de la importancia de prepararlos en forma adecuada para poder aplicarlos en el aula y que mejoren así, los procesos de enseñanza - aprendizaje. Considero que al hacer mención de la evaluación, es necesario desglosar su definición más allá de una cita, refiriéndose así a los dos tipos de evaluación que nos compete, siendo estos la evaluación formativa y sumativa respectivamente.

La evaluación formativa “es aplicable a la evaluación de procesos, se debe incorporar al mismo proceso de funcionamiento como un elemento integrante del mismo, su finalidad es la mejora del proceso evaluado y permite tomar medidas de carácter urgente”⁹ al poner en práctica la estrategia metodológico – didáctica, pude comprobar la utilidad de este tipo de evaluación, ya que facilita reconocer los logros y tropiezos para poder corregir y mejorar durante el proceso enseñanza aprendizaje.

De este modo pude llegar a la evaluación sumativa la cual “es aplicable a la evaluación de productos terminados, se sitúa puntualmente al final de un proceso, cuando este se considera acabado, su finalidad es determinar el grado en que han avanzado los objetivos previstos y valorar positiva o negativamente el producto evaluado. Permite tomar medidas a mediano y largo plazo”¹⁰ en este punto he reunido pruebas suficientes del desempeño de los alumnos, productos que los han llevado a concluir un producto final.

La observación fue esencial para llegar a realizar los dos tipos de evaluación mencionadas, debido a que me permitió, llegar a conocer el verdadero desempeño de cada uno de los alumnos, sus limitantes y sus alcances, comprendiendo que cada uno tiene un ritmo de trabajo diferentes.

⁹ María Antonia Casanova. *Evaluación: Concepto, Tipología y Objetivos*. Pag.49 (citan tomada de antología: Matemáticas y educación indígena)

¹⁰ Ídem

Aun cuando no fue plasmado en la estrategia metodológico-didáctica puse en práctica la retroalimentación. El alumno al recibir retroalimentación sobre sus logros y dificultades para poder mejorar su desempeño, demostró madurez tomando en cuenta cada una de las observaciones realizadas, ya que se dieron cuenta de hasta que punto fueron capaces de asimilar sus aprendizajes. En este sentido, es una realidad que la mayoría de los alumnos tienden a recordar una mala calificación, por el motivo que fuese este desacierto tiende a quedarseles muy grabado, por lo tanto inconcientemente, ocupa este conocimiento a su favor.

La evaluación entendida como autoevaluación y coevaluación “constituye forzosamente el motor de todo el proceso de construcción del conocimiento”¹¹ en este sentido es el estudiante quien me proporcione información real de la construcción de su conocimiento, es él quien observa dando su opinión desde otra perspectiva de cómo concibe el desempeño, identifica lo que conoce y hace una valoración de si lo enseñado es interesante o no, yo pensaba que todas las estrategias serían atractivas para todo los alumnos, pero durante la puesta en práctica comprobé que algunas actividades se salieron de control especialmente aquellas fuera del aula, por que se tomó más tiempo del estimado, debido a distractores como, el juego, los demás niños curiosos, el clima al que considere solo un pretexto.

Aún así la autoevaluación y coevaluación me brindaron herramientas para saber cómo actúan y que piensan acerca del proceso enseñanza- aprendizaje los alumnos. Al realizar la autoevaluación pude darme cuenta de cuál fue la perspectiva de los niños en el desempeño de todas las actividades. Algunas fueron positivas y la mayoría coinciden con el resto de sus evaluaciones formativas y sumativas.

Existen técnicas e instrumentos de evaluación según sea el caso, pueden ser técnicas o métodos para evaluar el desempeño o técnicas de observación. De las

¹¹ Neus Sanmartín. *La evaluación es el motor del aprendizaje*. Pág. 173

cuales uso el proyecto como un método de evaluación del desempeño y técnicas de observación como listas de cotejo y rubrica (retroalimentación.)

Se evaluó del trabajo individual: Lo que conocen sobre el tema, la disposición al trabajo, las investigaciones, se evaluó del trabajo colaborativo: la participación activa en el equipo o pareja, se evaluó de los productos: el contenido requerido para los productos parciales y el producto final que serán: contenido, cumplimiento, creatividad y exposición de su producto.

Como parte de la aplicación del proyecto en algunas de las actividades contamos con el apoyo de algunas madres de familia, lo que enriqueció el desarrollo del proyecto, por que los niños se sintieron motivados durante la actividad de plantar un árbol, durante la socialización del proyecto como actividad final surgió un cambio en los tiempos de la organización y se demostraron los productos ante la comunidad escolar, en una exposición.

Yo considero que durante el diseño del proyecto, me faltó prever las dificultades que se presentaron en el desarrollo del mismo. Es necesario aclarar que los resultados alcanzados cumplen con los aprendizajes esperados, sin embargo, si es posible mejorar algunas de las actividades, sobre todo aquellas que se salieron del tiempo estimado, preparando el material con anterioridad, considerando la participación de los padres de familia que no había considerado durante la planeación del proyecto. Todas estas observaciones son parte de mi autoevaluación que fui registrando para mejorar.

Evaluación:

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a): Brenda Rebolledo Rebolledo			
Indicadores:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Asistencia	X		
Disciplina.	X		
Se expresa en clase en hñahñu		x	
Productos entregados en forma bilingüe			X
Opina y participa en la planeación del trabajo.		x	

Lista de cotejo.

Nombre del alumno (a): Brenda Rebolledo Rebolledo			
Indicadores: Aprendizajes esperados:	Lo hace	A veces lo hace	No lo hace
Comprende la importancia del cuidado y conservación del medio ambiente.		X	
Reflexiona acerca del impacto de los fenómenos naturales.			X
Reconoce las consecuencias y efectos de los fenómenos naturales.			X
Realiza acciones para disminuir el impacto de la contaminación del medio ambiente.		X	
Difunde en la comunidad escolar y comunitaria acciones que promuevan el cuidado y conservación del medio ambiente.		X	

COEVALUACIÓN se lleva a cabo de forma oral en plenaria bajo la interrogante:
¿Cuál consideras que fue el desempeño y cooperación de tu compañero (a)
respecto al uso del hñahñu como segunda lengua?

Se autoevalúa bajo el siguiente formato:

Nombre: Brenda Rebolledo Rebolledo

Avance en hñahñu: mi avance es bueno

De acuerdo a mi desempeño la calificación asignada es: 9

Puedo mejorar en: aprendiendo hñahñu

EVIDENCIAS

Desarrollo del proyecto



Madre de familia apoyando en a su hija plantando un árbol.

Alumnos y padres de familia terminando la actividad.



Panorama de la actividad concluida.



Socialización.

Objeto útil con material reciclado.



Alumnos trabajando con el material reciclado.



Alumnos dando forma a su objeto útil con material reciclado.



Alumnos manipulando el material reciclado.



Exposición ante la comunidad escolar de los objetos terminados.

APARTADO III
CRITERIOS CONSIDERADOS EN EL DISEÑO DE MI ESTRATEGIA
METODOLÓGICO-DIDÁCTICA.

3.1 Enfoque que sustenta la estrategia metodológico-didáctica, en un contexto indígena.

Desafortunadamente la educación para el medio indígena está muy descontextualizada, tal vez todo sea por la larga historia por la que ha pasado nuestro sistema, sumando a esto la desvaloración que se le da al sistema por parte de los mismos maestros. Poco se habla acerca de un programa para la enseñanza de la lengua materna, sin embargo, existen y son efectivos.

Parte de esto es una culpa compartida entre el sistema, docentes y alumnos. Es por ello que me pareció esencial, para el diseño de la estrategia metodológico didáctico, conocer el enfoque vigente, bajo el cual se basa el sistema de educación indígena. Así como un panorama general de las etapas que ha superado durante su historia que he nombrado como, Educación indígena desde un enfoque intercultural bilingüe.

En una segunda parte describo la forma en que se debe trabajar una segunda lengua en el nivel educativo de primaria, aclarando que no en todas las escuelas pertenecientes al sistema indígena, la segunda lengua es el español, en algunas escuelas la segunda lengua es la lengua vernácula del lugar, y es en estos casos en donde el esfuerzo debe ser mayor, para lograr rescatar el uso de la misma, que en este caso es el hñahñu.

Del mismo modo es necesario hacer mención de los lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas, ya que después de todo fueron creados como una propuesta de la DEGI para lograr brindar a los niños y niñas del medio indígena tengan una educación de calidad.

Debo reconocer que antes de comenzar con el proceso de construcción de la propuesta pedagógica, tenía completo desconocimiento de la existencia de estos lineamientos, que me sirvieron para sustentar mi propuesta pedagógica. Es así que hago dentro de esta propuesta una integración de esos enfoques para lograr construcción y sustentar a la vez la estrategia metodológico – didáctica.

3.1.1. Educación indígena desde un enfoque intercultural bilingüe.

La educación hoy no puede seguir siendo la misma que hace algunos años, por ser una práctica meramente social, al igual que la sociedad se encuentra en constante cambio, y en ese mismo sentido debería pensarse la educación nacional “la educación intercultural bilingüe coadyuvará al logro de un país unido en la diversidad, con una visión pluralista, democrática e incluyente”¹² esta aseveración se escucha muy bien en términos filosóficos, en la realidad si bien favorecerá, como es que estos fundamentos son por pocos conocidos. La respuesta quizás sea variada y el resultado siempre será el mismo.

Si no empiezo por modificar mi práctica docente dentro del aula, terminaré creando niños ajenos al sistema educativo con pocas oportunidades en el campo laboral, que serán a quienes no aplicarán estos fundamentos y por desconocerlos pasaran ajenos a ellos.

Estos son algunos de los motivos en los que se basa mi idea de la transformación de la práctica docente, hacer las cosas diferentes, comprender que no se puede cambiar al mundo, sin embargo, si puedo cambiar mi forma de trabajo para favorecer las oportunidades que tendrán mis alumnos, desde el diseño de estrategias diseñadas pensando en ellos.

¹² Secretaria De Educación Pública. *Políticas y fundamentos de la educación intercultural bilingüe en México*, p. 30.

En México como en el mundo, la interculturalidad surge como el reconocimiento a la diversidad cultural, llámese étnica y lingüística, sin embargo en México ha costado llegar a manejar este término, y muchos más seguirá costando ponerlo en práctica, tristemente, porque México es uno de los países con mayor diversidad en el mundo, “en el caso de México, el proyecto nacional del siglo XX transito por diferentes políticas sociales que acabaron por imponer un modelo único de nación basado en la idea de una sola lengua y una sola cultura para todos los mexicanos”¹³ se pensaba que hablando todos español seríamos un mejor país, hoy en día afortunadamente esta idea retrograda ha quedado en el olvido, en cuanto al modelo educativo se refiere.

Hablando de educación indígena, se tuvo que pasar un largo proceso. Entre tirones y empujones por más de cinco década, en tres etapas:

la primera desarrollada en el periodo 1950-1980 constituye la alfabetización en lenguas indígenas para la castellanización; la segunda emerge del movimiento indígena en la década de 1970 y de la toma de conciencia de los propios maestros bilingües, y que la SEP incorpora en su programa educativo en el periodo 1980-1990 como educación bilingüe bicultural, que propone el desarrollo equilibrado de las dos lenguas y el conocimiento de las culturas indígenas a la par de la cultura nacional, y la tercera que corresponde a la última década del siglo XX, que propone la educación intercultural bilingüe¹⁴

Afortunadamente el sistema de educación indígena ha subsistido en la última etapa, recobrando fuerza, atendiendo las necesidades de las comunidades indígenas, para acercarlos más a una educación que les ayude a enfrentar y no a confrontar a una sociedad en constante cambio.

Desde el enfoque intercultural bilingüe que se define como “la forma de intervención educativa que reconoce y atiende a la diversidad cultural y lingüística; promueve el respeto a las diferencias; procura la formación de la unidad nacional, a partir de favorecer el fortalecimiento de la entidad local, regional y nacional; así

¹³ ibídem, p.70

¹⁴ ídem

como el desarrollo de actitudes y prácticas que atiendan a la búsqueda de libertad y justicia para todos.”¹⁵

En cuanto a la educación se refiere es una estrategia para transformar las relaciones sociales que bastante han sido lastimadas, en el afán por homogeneizarla, en una misma cultura, pisoteando a las culturas indígenas, por pensar en ellas como inferiores, afortunadamente, este es uno de los obstáculos que pretendo superar desde los contenidos escolares para concebir una identidad propia, fincando el camino que llevará al respeto de todas las culturas.

En los lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas sustenta en 42 lineamientos que se han planteado como propósito general, lograr que la educación que se ofrezca a los niños y las niñas indígenas sea intercultural bilingüe.

Estos lineamientos procuran a detalle el cumplimiento del enfoque intercultural bilingüe como por ejemplo:

Lineamiento 20: en los servicios de educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas, la acción educativa contribuirá a satisfacer sus necesidades educativas, considerando sus características necesidades e intereses particulares, así como a tiempos que requieren para alcanzar los logros educativos¹⁶

Como una práctica social, se trata de trabajar con personas cada una diferente de la otra, con cualidades especiales que las diferencian de las demás. Me parece importante hacer mención de este lineamiento porque considero que es el que rompe con la idea de homogenizar desde la educación a la sociedad, atendiendo a las particularidades de cada niño en el contexto que sea. Aun más profundo el lineamiento número 22 que dice:

en los servicios de educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas se considerara el contenido escolar como elemento cultural que se selecciona para ser

¹⁵ Secretaría De Educación Pública. *Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas*, p. 25.

¹⁶ *Ibidem*, p. 15

estimulado, transmitido o adquirido intencionalmente por medio de la experiencia educativa, y se refiere tanto a conocimientos, hábitos y destrezas, como actitudes y valores.¹⁷

Este lineamiento lo retomé en el diseño de mi estrategia didáctica porque muchas de las actividades cotidianas de la comunidad que parecieron ser irrelevantes en un momento, fueron de gran ayuda para abordar en los proyectos ejemplo de ellos son como se forman las familias, las leyendas, la medicina tradicional, por mencionar los más relevantes.

En la construcción de la estrategia metodológico-didáctica, procuré no perder de vista el lineamiento 30 que dice: “en los servicios de educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas, se procurará que los materiales educativos, tanto en lengua indígena como en español, sean utilizados con creatividad, tomando en cuenta su versatilidad y sin privilegiar unos sobre otros.”¹⁸

Esta es la intención desde la que fueron pensadas, tratando de no perder de vista la particularidad del contexto retomando material del mismo y adecuando las actividades a los materiales existentes. Entre los materiales que recupere se encontraron, la palma y pinos, como parte de la flora de la comunidad, hojas de maíz, pencas secas.

3.1.2 El deber de una segunda lengua en educación indígena.

En el plan de estudios vigente, se habla de la creación de de la asignatura de la lengua indígena cuyo propósito:

Consiste en incorporar un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa, a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en diversos ámbitos de la vida social, así como cumplir con el

¹⁷ Ídem

¹⁸ Ibídem, p.17

mandato constitucional sobre los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos indígenas¹⁹

En la estrategia metodológico – didáctica tomé en cuenta este propósito enfocándome en la apropiación de las prácticas sociales no solo del lenguaje, orales y escritas, sino de la vida social de la comunidad poco valorada por los alumnos. Entre estas prácticas puedo mencionar las siguientes: la medicina tradicional, los lazos familiares, practicas de mano vuelta, faenas, los ciclos de siembra, las leyendas locales.

Ahora cabe mencionar que en el enfoque de la asignatura de lengua indígena “las prácticas sociales del lenguaje constituyen el eje central en la definición de los parámetros curriculares de la asignatura lengua indígena.”²⁰ Desde los parámetros curriculares de lengua indígena significa que todo está enfocado a la producción e interpretación de textos y oralmente, por lo cual se pretende que los niños hablen, lean y escriban en lengua indígena, logrando la funcionalidad de su lengua.

Sin embargo, el deber de una segunda lengua en educación indígena no es la de imponer una lengua sobre otra, tal como lo menciona el lineamiento numero 6: “desde esta posición intercultural se entenderá la educación bilingüe como aquella que favorezca la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación tanto en lengua indígena como del español, y elimine la imposición de una lengua sobre otra”.²¹

Traer al aula la información de los contextos de vida de los alumnos, parece ser una tarea prácticamente imposible, ya que cada niño proviene de un hogar y ambiente distinto, sin embargo desde mi experiencia puedo decir que esta labor enriqueció mi estrategia didáctica, me proporcionó mayor información significativa para los alumnos.

¹⁹ Plan de estudios 2011p. 65

²⁰ Secretaria de Educación Pública. *Lengua indígena, parámetros curriculares*. p. 12.

²¹ Secretaria de Educación Pública. Óp. cit., p12

Para sustentar esta propuesta, me fue necesario comprender como los niños se apropian de su lenguaje, esto es al final del periodo sensorio-motor cuando desarrollan la función semiótica “son diversos tipos de conductas que aparentemente resultan bastante dispares pero que todas ellas tienen en común la utilización de algo para designar otra cosa. Esas manifestaciones son la imitación diferida, el juego simbólico, el dibujo, las imágenes mentales y el lenguaje”²².

Como parte del desarrollo psicológico, se supone que puede y debe estar ligado con el pensamiento. Es increíble como los niños tienen la capacidad de pasar de no decir nada a producir palabras y como tienen la capacidad, si lo desean, de adquirir no uno sino varias lenguas, esta es la base de su desarrollo en el resto de los estadios como los nombra Piaget.

Tal vez los niños no lo consideren así, pero son afortunados al poseer dos lenguas accesibles para comunicarse dentro de su medio, que les facilita desenvolverse fuera de su contexto, aún cuando esto lleve implícito un gran trabajo desde el hogar porque es ahí donde se fortalecen estas prácticas comunicativas.

De ahí la importancia de que como maestra del medio indígena conozca la diversidad y riqueza de los contextos de vida los alumnos a fin de ubicar el punto de vista de las lecciones, para diseñar actividades y favorecer la comprensión de los contenidos curriculares y al mismo tiempo lograr que enlacen los significados de sus conocimientos previos socioculturales con los curriculares.

Considero que el conocer las competencias comunicativas, que tal vez no sean todas pero desde un punto de vista personal, si las más importantes, no es suficiente, lo importante es ponerlas en práctica, así como dominarlas no solo de palabra, sino de convicción.

²² Juan Del val. *De la acción directa a la acción inmediata: la representación*, p.91 (citado de la antología desarrollo del niño y aprendizaje escolar.)

Estoy consciente de que aún no poseo todas estas competencias, por lo que el trabajar en mi formación como maestra de primaria bilingüe es mi prioridad, es por ello que trabajar la asignatura de lengua indígena ha sido una experiencia gratificante, porque me da el espacio para innovar mi práctica docente. Y aun mejor diseñando estrategias.

Pienso que ser maestro de primaria bilingüe no puede definirse, ya que es un compromiso personal con los alumnos, porque no puedo cambiar el sistema, pero tal vez si una mente o tal vez un grupo de niños, para que valoren la cultura hñahñu y su lengua, que son un legado ancestral, esto es algo que pretendo lograr desde mi propuesta pedagógica.

3.1.3 La lengua indígena como segunda lengua.

Se bien que los hábitos, creencias y valores más arraigados que presentan los niños se adquieren y fortalecen principalmente en el hogar; y que a veces, como docente he tenido que combatir contra esos saberes para lograr el aprendizaje de los contenidos escolares, sin embargo considero que es posible adaptar a la enseñanza de los contenidos escolares tal como se menciona en los lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para los niños y niñas indígenas que dice: “La educación que se ofrezca a las niñas y niños indígenas considerará la diversidad cultural y lingüística de los pueblos indígenas y se adaptará a sus necesidades, demandas y condiciones de cultura y lengua, poblamiento, organización social y formas de producción de trabajo”²³.

En el entorno familiar, se siguen muchas de las prácticas sociales que han repetido o imitado de su entorno como pueblo indígena, pero, la lengua indígena que debiera ser su lengua materna se ha dejado de lado. De ahí la intención de lograr en los niños la valoración de su cultura.

²³ Secretaría de educación pública. Óp. cit., p. 11

Actualmente la lengua materna de algunos pueblos considerados indígenas, es el español, por la funcionalidad de la lengua, las prácticas comunicativas se llevan a cabo en español. Erróneamente no es sino hasta que se encuentran en edad escolar que los alumnos comienzan a tener contacto con la lengua indígena, por ser parte de un programa de estudios vista como una asignatura.

Existen otros casos que, aún cuando no aceptan hablar la lengua indígena han tenido contacto con ella, dentro de sus prácticas familiares y comunitarias, es dentro del entorno familiar que el niño inicia su desarrollo y socialización, y cuando se incorpora a la etapa de educación infantil ya es portador de conocimientos sociales y sobre todo afectivos, que se pulirán con el contacto en la escuela.

Una de las características del plan de estudios vigente menciona los marcos curriculares que tienen como principios generales la contextualización y la diversificación, desde los cuales me basé para adecuar estrategias que tomaran en cuenta estos principios. El primero comprendido como: “contextualizan por que permiten acceder a la indagación, profundización e inclusión de los conocimientos de los pueblos y las comunidades desde la perspectiva derivada de su cosmovisión”²⁴

Las actividades fueron pensadas desde los saberes locales de los niños y su entorno, que les permitieran valorar su cultura indígena y conocer sobre la existencia de otras culturas para ayudar a desarrollar su propia identidad como niños de un pueblo indígena, desde este punto darles la oportunidad de acceder a una educación intercultural.

Como segundo principio general está la diversificación, que refuerza el sentido de la estrategia metodológico – didáctica que dice:

Diversifican por que proponen los tratamientos pedagógicos que instan al docente a partir de la realidad escolar, cultural y social inmediata en la que se puede manifestar la diversidad social, cultural, lingüística...el punto de partida es la indagación de las prácticas

²⁴ Secretaria de Educación Pública. Óp. cit., p. 62

sociales y culturales del contexto y su tratamiento para incorporarlas y convertirlas en secuencias de aprendizaje...²⁵

Para contextualización curricular, sin notarlo son los mismos alumnos los que la proporcionaron, dando los elementos necesarios para enriquecer las actividades de la estrategia, por otro dado la diversificación fue la parte que me correspondió adaptar a la estrategia, tarea que no fue sencilla, y que me aportó una nueva experiencia que aún cuando en algunas ocasiones, antes de construir la estrategia que realice no había comprendido la importancia de la diversificación curricular.

En los fines y propósitos de la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas, se establece que la educación básica busca “fomentar la responsabilidad de los sujetos para respetar y enriquecer su herencia cultural y lingüística”²⁶ esto es lo que intento lograr desde la estrategia metodológico didáctica, es por ello que no solo se centra en la producción o reproducción de textos. Lo que intento rescatar en esencia es la herencia cultural, que los niños logren valorarla, y desde este punto partir para que se reconozcan y logren reconocer y respetar las diferencias culturales entre los pueblos indígenas de la región, y tal vez del país.

Del mismo modo desde los fines y propósitos de la educación intercultural bilingüe, se marca que existen ocho líneas de formación, de las cuales logro identificar y apropiar al presente trabajo la línea de formación para la identidad que dice:

Promueve el que las niñas y los niños indígenas logren: Asumirse y ser reconocidos como miembros de la sociedad nacional, de la sociedad regional y de la sociedad local; Comprometerse como mexicanos con la preservación y desarrollo de la cultura étnica y nacional, de manera que lo étnico se reconozca en lo nacional y este a su vez se reconozca en la diversidad cultural...²⁷

En el diseño de las actividades retomé esa parte de la sociedad local a la que pertenecen y transpolar a los contenidos escolares de la asignatura de lengua

²⁵ Ídem

²⁶ Secretaría de Educación Pública. Óp. cit..., p31.

²⁷ Íbidem, p34

indígena como por ejemplo como miden el tiempo, sus conocimientos en medicina tradicional, como se forman los matrimonios que son la base de la sociedad.

Es desde esta afirmación que parte de la estrategia se ha conformado, para lograr en los niños la valoración y conocimiento de su cultura indígena así como de otros en su entidad, para que el choque cultural al que se enfrentan al salir de sus comunidades en algún momento de sus vidas, sea disminuido, al sentirse identificado con una cultura propia, y desde luego conseguir cumplir con el propósito de lograr una verdadera transformación de mi práctica docente.

Conocer a fondo el entorno social y cultural de la comunidad, para poder relacionarlo con los contenidos escolares y poder desde este punto apoyar el desarrollo de los niños de la comunidad, es visto desde la interculturalidad como: “valorizar la diferencia cultural como fuente de enriquecimiento, sin jerarquizar las culturas en buenas o malas, en términos de diferencias y no de desigualdad”²⁸.

Lo que yo pretendí en esta propuesta es que los niños consideren que su cultura hñahñu es motivo de orgullo, que sus elementos que los identifican como su forma de comunicarse e interactuar en su comunidad y todas aquellas costumbres y prácticas que rigen su vida cotidiana hacen su cultura.

El hecho de no tener un dominio de la lengua no hace que deje de pertenecer a esta cultura, por qué ser hñahñu no solo es la lengua o la vestimenta, son todos los conocimientos adquiridos en el transcurso de nuestras vidas, y es esto lo que deseo transmitirle a los niños, rescatando en la estrategia metodológico-didáctica estos temas de la vida cotidiana o prácticas sociales, partiendo de ellas y convirtiéndolos en contenidos escolares.

²⁸ Universidad Pedagógica Nacional. “hacia una pedagogía intercultural”. p 81(Cita tomada en antología: análisis de la práctica docente.)

Algunos de los factores que inciden en que los niños no se sientan a gusto aprendiendo hñahñu puede ser el hecho de que no están familiarizados, por el uso de la lengua en español, esto por la falta de ejemplo por parte de los adultos inmediatos es decir su familia que por prejuicios absurdos pero bien arraigados entre ellos, que hablar una lengua indígena es sinónimo de inferioridad e ignorancia, que cuando salgan a otro contexto sean discriminados por hablar otra lengua, es así que no se identifican con nuestra lengua indígena.

Lo que intento decir es que algo determinante en la transmisión de nuestra lengua indígena, es la falta de identidad. En ese sentido se puede decir que identidad es:

Un sentido de mismidad y continuidad que experimenta un individuo en cuanto a tal, pero supone también una cualidad especial. Y también mencionan que es: El carácter de un hombre, es discernible en la actitud mental o moral que, al descubrir ese carácter, le hace sentirse más profunda e intensamente vivo y activo." En esos momentos, hay una voz interior que dice ¡este es mi yo real...! (E. Erikson, 1968).²⁹

Esta última frase, es muy profunda y me hizo comprender que sin una identidad propia no somos nada, y nuestra lengua es el principal compuesto de nuestra identidad, por lo que en la estrategia tome en cuenta de manera especial, en el primer proyecto que los alumnos identifiquen su identidad, sabiendo quiénes son y de dónde provienen, y esto no es geográficamente sino la familia de la que descienden.

A pesar del bajo estatus que se le ha concebido injustamente a nuestra lengua hñahñu fortalece inmensamente nuestra identidad. Consiente estoy que con ello no abarca todo lo que implica el desarrollo de la identidad, porque es algo que va desarrollándose gradualmente, sin embargo, sé que es necesario implementarlo.

Así lo siento cada vez que conozco más acerca de la cosmovisión de mi pueblo los Hñahñu. Desafortunadamente en nuestro sistema, la mayoría de los casos la

²⁹ Ernesto Diaz-Couder. Antología Temática. Cultura e identidad, p. 25

enseñanza es monolingüe en español, es decir, solo se ocupa el español para enseñar y comunicarse. Conocer un concepto no es útil sin la comprensión, conocer que es identidad solo nos sirve si nos reconocemos como personas y es este el propósito que tengo como docente, si quiero que las reflexiones con los alumnos no queden en el sentido demagógico acerca de la adquisición del hñahñu como segunda lengua.

La lengua cual quiera que sea es una transmisora de cultura, una forma de comunicación que a su vez nos ayuda a conocer nuestra historia como pueblos, sin embargo:

En México las lenguas indígenas, discriminatoriamente, se han considerado dialectos, toda vez que este concepto alude más bien a las formas particulares que una lengua adquiere con base en las prácticas socio comunicativas de cada comunidad, pueblo a nación. Esto es las lenguas indígenas no son dialectos sino idiomas por que cuentan con estructura lingüística y gramatical propias como cualquier otra lengua del mundo.³⁰

De esta afirmación, sea quizás un explicación para justificar el por qué actualmente el hñahñu sea una segunda lengua en nuestras comunidades indígenas, si bien es cierto que la historia a castigado severamente los pueblos indígenas, con la extinción de muchas de sus lenguas autóctonas, sea hora de reivindicar el camino, y comenzar a trabajar en el rescate de la lengua indígena del contexto en el que lleve a cabo mi práctica docente.

³⁰ Secretaria de Educación Pública, Óp. cit, p. 48

3.2 Modalidad de trabajo

La modalidad de trabajo que he considerado en mi estrategia metodológico-didáctica es por proyectos didácticos debido a que en el campo de la lengua que abarca español y el hñahñu como segunda lengua para el contexto de educación indígena es el recomendado, considerado como:

Son una serie de actividades sistemáticas e interrelacionadas para reconocer y analizar una situación o problema y proponer posibles soluciones. Brindan oportunidades para que los alumnos actúen como exploradores del mundo, estimulen su análisis crítico, propongan acciones de cambio y su eventual puesta en práctica; los conduce no sólo a saber indagar, sino también a saber actuar de manera informada y participativa. Los proyectos permiten la movilización de aprendizajes que contribuyen en los alumnos al desarrollo de competencias, a partir del manejo de la información, la realización de investigaciones sencillas (documentales y de campo) y la obtención de productos concretos. Todo proyecto considera las inquietudes e intereses de los estudiantes y las posibilidades son múltiples ya que se puede traer el mundo al aula.³¹

Además de ser la modalidad sugerida, el proyecto didáctico me pareció ideal para los fines que pretendo lograr con la construcción de mi propuesta pedagógica, ya que en cada una de las estrategias didácticas considero las ideas y participación de cada alumno, ya que son ellos los que se conducen de acuerdo a sus intereses. Lo que pretendo es que los alumnos sean capaces de darse cuenta de la riqueza cultural que posee su comunidad y así sus intereses sean desde esta perspectiva.

Es entonces que su aprendizaje sería significativo, la interrogante que me realicé al diseñar los proyectos didácticos fue ¿Cómo lograr el tan anhelado aprendizaje significativo? Bueno consideré que lograrlo está en manos de la disposición al trabajo y claro que no solo por parte del alumno. Es así que comencé a planear el arduo trabajo que me esperaba.

³¹ Secretaría de Educación Pública. Programa de estudios 2011, sexto grado, p. 244

Como parte de la construcción del proyecto, inicie documentándome en el libro de parámetros curriculares y en el programa de estudios 2011 en donde se define a la planificación como:

La planificación es un elemento sustantivo de la práctica docente para potenciar el aprendizaje de los estudiantes hacia el desarrollo de competencias. Implica organizar actividades de aprendizaje a partir de diferentes formas de trabajo, como situaciones y secuencias didácticas y proyectos, entre otras. Las actividades deben representar desafíos intelectuales para los estudiantes con el fin de que formulen alternativas de solución.³²

Es decir para poder diseñar actividades didácticas que conforman el proyecto es necesario tomar en cuenta cuales son los desafíos que se le plantearan a los estudiantes es por ello que los proyectos didácticos fueron pensados en los alumnos.

Debo mencionar que como diseñe estrategias para la asignatura de hñahñu se piensa que pudieran estar totalmente en lengua indígena, sin embargo, basándome en el lineamiento 6 mencionado en todos los proyectos didácticos que elimina la imposición de una lengua sobre otra y en organización escolar de parámetros curriculares que dice: “todas estas prácticas del lenguaje se pueden tratar en español o lengua indígena y, de esta manera, integrar los contenidos de ambas asignaturas.”³³

Es así que las estrategias diseñadas y algunas adecuadas, no se encuentran escritas por completo en hñahñu ya que la mayoría de los alumnos a quienes está dirigida la propuesta pedagógica no son bilingües en español y lengua indígena, por lo cual incorporé lo poco que dicen conocer los niños de la lengua indígena, las actividades diseñadas fueron pensando solo en esos niños, para que despierte en ellos el interés por conocer más acerca de su cultura.

³²ibídem, p. 31

³³ Secretaria de Educación Pública. *Óp. cit.* p. 22.

En la planificación se pretende desarrollar competencias para la vida que se definen de acuerdo al programa de estudios vigente, como “La capacidad de responder a diferentes situaciones, e implica un saber hacer (habilidades) con saber (conocimiento), así como la valoración de las consecuencias de ese hacer (valores y actitudes).”³⁴

Considero que estas competencias para la vida rigen todos los conocimientos, habilidades, actitudes y valores, sin embargo para esta propuesta retomo de las cinco competencias, la competencia para la convivencia que textualmente dice “su desarrollo requiere: empatía relacionarse armónicamente con otros y la naturaleza, ser asertivo; trabajar de manera colaborativa; tomar acuerdos y negociar con otros; crecer con los demás; reconocer y valorar la diversidad social, cultural y lingüística.”³⁵

En lo que concierne a mi propuesta me inclino por retomar de esta competencia, el crecer con los demás y en especial, reconocer y valorar la diversidad social, cultural y lingüística en los niños del contexto a quienes está dirigido el presente trabajo.

Y cómo se desarrollaran en los niños es el reto o mayor problema, porque las competencias deben lograr en el niño a partir del manejo de la información, la realización de investigaciones sencillas (documentales y de campo) y la obtención de productos concretos.

La interrogante para el diseño de mis estrategias fue ¿Cómo poder lograr el desarrollo de las competencias en la asignatura? considero que el primer paso de planificar es saber a dónde se desea llegar, esto es la competencia, pero también plantearse metas a corto plazo a lo que se le llama aprendizajes esperados que se definen como:

³⁴ Ibídem, p. 32.

³⁵ ibídem. p.42

Son indicadores de logro que, en términos de la temporalidad establecida en los programas de estudio, definen lo que se espera de cada alumno en términos de saber, saber hacer y saber ser; además, le dan concreción al trabajo docente al hacer constatable lo que los estudiantes logran, y constituyen un referente para la planificación y la evaluación en el aula.³⁶

En la planificación los aprendizajes esperados me llevaron a descubrir que actividades colocar en cada uno de los proyectos, pero sobre todo, en la evaluación de cada proyecto porque me indico a donde deberían llegar los alumnos durante todo el proyecto.

Una propuesta para los proyectos es el trabajo transversal que se refiera a “Lograr la integración de saberes y experiencias desarrolladas en las distintas asignaturas que se cursan en la educación primaria y secundaria, hace posible trabajar temáticas o situaciones socialmente relevantes de manera transversal en más de una asignatura.”³⁷ De esta forma, se puede trabajar contenidos de otras asignaturas juntos y es favorable porque permite no cerrarse a un tiempo determinado para trabajar la asignatura.

Los proyectos didácticos, por estar diseñados desde las prácticas sociales del lenguaje los pude relacionar con otras asignaturas especialmente con español, pero también con formación cívica y ética, ciencias naturales y artísticas, desde enseñar a los niños a valorar el cuidado del medio ambiente, y conocer la organización social de su comunidad, la expresión musical y la danza.

De este modo aporta mayor aprovechamiento en cuanto a relacionar contenidos y juntar el tiempo de dos o hasta tres asignaturas. El plan de estudios 2011 indica respecto a la enseñanza de una segunda lengua que el tiempo deberá ser de 2.5 horas semanales. No obstante para educación indígena la segunda lengua bien podría ser el español sin embargo, expresa que:

³⁶ Ídem.

³⁷ ibídem, p. 178.

Dada la importancia que tiene el logro del bilingüismo, es recomendable que para los dos primeros grados de educación primaria indígena se destinen 7.5 horas a la semana para la asignatura de Lengua Indígena como lengua materna, y 4 horas semanales para Español como segunda lengua, que en total suman 11.5 horas; para los siguientes grados se proponen 4.5 horas para la asignatura de Lengua Indígena, y 4 horas para Español.³⁸

En este caso es por ello que el tiempo propuesto para los proyectos es de 10 sesiones de una hora por tres semanas, aquí no se cumplen las 4.5 horas, pero esta solo es una propuesta y las planeaciones pueden ser flexibles, además es un pretexto perfecto para vincular la asignatura de hñahñu con la materia de español.

Los proyectos didácticos son presentados de acuerdo al programa de estudios 2011 de sexto grado “En el desarrollo de un proyecto se identifican tres grandes momentos: inicio, desarrollo y socialización.”³⁹ De esta manera puedo identificar durante el inicio lo que los niños ya conocen sobre el tema por medio de videos o juegos, para este momento del proyectos destine una sesión.

En el desarrollo destine la mayor parte de las horas, y es en este momento del proyecto donde se describen las estrategias de trabajo estas están enfocadas a la práctica social, sin perder de vista el enfoque intercultural bilingüe procurando que cada una de las actividades tuvieran relación entre sí. Para el último momento del tiempo aproximado es de una sesión y su nombre es porque se socializó o publicó el o los productos finales, ya que es la conclusión de las actividades.

Para que la transformación de mi práctica docente sea alcanzada he cambiado mi forma de evaluar , esto es una exigencia en la modalidad de trabajo, porque al diseñar la estrategia metodológico-didáctica fui documentándome a la par acerca de la evaluación y puedo decir que lo nutrido del trabajo por proyectos didácticos son las distintas formas de evaluación “Si se quieren modificar realmente los procesos educativos hay que incidir profundamente en el concepto de evaluación del que se parte, en los objetivos que se pretenden alcanzar con ella, y en los

³⁸ Secretaria de Educación Pública. *Op.cit*, p. 68

³⁹ Secretaria de Educación Pública. *Óp. cit.* p. 28

procedimientos que se utilizan para ponerla en práctica”.⁴⁰ Se puede decir que la evaluación pondrá al descubierto los aciertos y desaciertos en la estrategia metodológico- didáctica.

Considero que el diseño de la estrategia metodológico-didáctica es parte de transformar mi práctica docente y la evaluación van de la mano, son actividades que no se pueden separar ya que están condicionadas una de la otra. Ello implica un cambio en la labor docente, partiendo de los intereses de los niños y los objetivos, ya que muchas veces la evaluación ha representado una parte incómoda de la práctica docente. Al mismo tiempo, para los alumnos la evaluación es la actividad más temida y la menos gratificadora. Se ponen nerviosos y muchas veces se bloquean en un examen, son estigmas difíciles de erradicar.

Sin embargo, alrededor de la evaluación gira todo el trabajo de planificación de la modalidad de trabajo. Por que me indica ¿qué?, ¿cuándo? y ¿cómo se enseña?, así también que está funcionando y que no. Aquello que se debió introducir para atender a la diversidad de necesidades que se generan en el aula. La evaluación es una herramienta para evaluar las dificultades, aciertos y desaciertos de mi práctica como docente.

Considerando estos aspectos en la estrategia, puedo decir que la evaluación desde el enfoque formativo se define como: “La evaluación de los aprendizajes es el proceso que permite obtener evidencias, elaborar juicios y brindar retroalimentación sobre los logros de aprendizaje de los alumnos a lo largo de su formación; por tanto, es parte constitutiva de la enseñanza y del aprendizaje.”⁴¹

⁴⁰ Jorba Y Sanmartín. *Función pedagógica de la evaluación.*, p. 22

⁴¹ Secretaría de Educación Pública. *Óp. cit.*, p. 35

La evaluación, implica asumir como uno de los requisitos fundamentales, que como docente debí investigar para conocer los instrumentos de evaluación y saberme consiente de la importancia de prepararlos en forma adecuada para poder aplicarlos en el aula y que mejoren así, los procesos de enseñanza – aprendizaje en mi práctica docente.

Considero entonces que se puede asignar un número, tomando en cuenta cada una de las capacidades del alumno cumpliendo así con la evaluación formativa y sumativa sucesivamente definidas de la siguiente manera “la formativa que se realiza durante los procesos de aprendizaje y son para valorar los avances, y las sumativa, para el caso de primaria y secundaria, cuyo fin es tomar decisiones relacionadas con la acreditación”⁴²

Desde este enfoque, la evaluación me da la oportunidad, de conocer los avances de los alumnos en distintos momentos de la estrategia metodológico - didáctica, para crear oportunidades de aprendizaje que conduzcan al logro de los aprendizajes esperados. Como parte de este tipo de evaluación en cada uno de los proyectos tomé en cuenta la observación y registro mediante listas de cotejo, el trabajo individual, y colaborativo, estas con el objetivo de obtener evidencias de evaluación.

En un segundo termino pero no menos importantes, propongo la auto evaluación y coevaluación entre los estudiantes, que de acuerdo al Plan de Estudios son definidas como:

la primera busca que conoscan y valoren sus procesos de aprendizaje y sus actuaciones, y cuenten con bases para que mejoren su desempeño; mientras que la coevaluación es un proceso que les permite aprender a valorar los pocesos y actuaciones de sus compañeros, con la responsabilidad que esto conlleva, ademas de que representa una oportunidad para compartir estrategias de aprendizaje y aprender juntos.⁴³

⁴² Secretaria de Educación Pública. *Óp. cit.*, p. 36

⁴³ Idem

Este tipo de evaluación estuvo diseñado en cada proyecto de acuerdo a los ambitos de cada proyecto didáctico, ya que como sugiere el Plan de Estudios respecto a la evaluación en la asignatura de lengua indigena:

Es importante que el docente considere aspectos específicos relacionados con las particularidades culturales y lingüísticas de las lenguas indígenas al llevar a la práctica la evaluación, como:

- 1.- Los instrumentos que se utilicen deben expresarse en la lengua materna de los niños, de acuerdo con las reglas sociolingüísticas que rigen este tipo de discurso...
- 2.- Los estilos lingüísticos, el código utilizado y el vocabulario expresado en los formatos o reactivos de evaluación que se utilicen, deben ser claros para los niños...⁴⁴

Tomando en cuenta este principio pedagógico que sustenta el plan de estudios vigente, es que todos los instrumentos de evaluación están escritos en español, siendo esta la lengua materna de los alumnos a quienes está dirigida la estrategia.

⁴⁴ Ibidem, p. 37-38.

3.3 Principios y criterios que apoyan la estrategia metodológica didáctica.

La estrategia metodológica – didáctica está sustentada por los principios psicológicos y pedagógicos, desde la etapa de desarrollo concerniente al tercer periodo en el que se encuentran los alumnos a quienes está dirigida la estrategia, hasta la forma en que aprenden estos niños, sin perder de vista su pertenencia al sistema de educación indígena.

Es importante aclarar que de acuerdo a lo que describe Piaget no todos los niños se desarrollan al mismo ritmo, por varios factores sociales e incluso económicos, esta afirmación está muy ligada a la realidad de los niños de este contexto a quien está dirigida la propuesta pedagógica.

Pasa lo mismo con el aprendizaje, sin embargo las explicaciones que se presentan, dan un panorama general de las bases que se toman desde lo psicológico en la construcción de la estrategia metodológico-didáctica. Retomo a Ausubel con el aprendizaje significativo, que se pretende desarrollar en los alumnos, y Gardner con su teoría de las inteligencias múltiples, que son consideradas por que cada alumno tiene diferentes formas de aprender.

Hay que recordar que la propuesta está dirigida a educación indígena por lo que menciono el proceso de enseñanza aprendizaje en el contexto indígena, diferente a los contextos desde los que postularon las teorías que sustentan los principios y criterios, que sin embargo, respaldan cada una de las actividades propuestas.

A su vez se menciona la intervención del docente en el proceso de adquisición de una segunda lengua, fundamentando como se entiende y vive el bilingüismo, al cual se pretende llegar desde la presente propuesta pedagógica, en los niños del contexto indígena a quienes está dirigida la estrategia metodológico- didáctica.

3.3.1 El desarrollo del niño en relación con los aprendizajes.

Los niños en quienes se basa el presente trabajo se encuentran en el tercer periodo de la educación básica ya que son niños que oscilan entre los once y los doce años de edad. Fue un reto diseñar estrategias para la asignatura de Hñahñu, ya que los alumnos no tenían el interés de considerarla importante.

Piaget se refiere a este periodo como estadio, es decir, los niveles de desarrollo cognitivo en los individuos, se le conoce como 3° operatorio concreto que va de los 7 a los 12 años de edad. En esta etapa se desarrolla la mayor parte de la educación básica del niño y serán los fundamentos para el éxito que logren en su vida académica, que por consecuencia les traerá éxito en otras actividades de su vida futura.

A su vez este estadio se divide en primera niñez que va de los 7 a los 10 años y segunda niñez que comprende de los 11 a los 12 años, esta es una etapa de conflicto para los niños, debido a que es una transición de la segunda niñez manejada por Piaget a la edad adulta, a lo que el autor menciona que:

Hacia los once o los doce años, en efecto, se produce una transformación fundamental en el pensamiento del niño, que indica su final con relación a las operaciones construidas durante la segunda infancia: el paso del pensamiento concreto al pensamiento «formal» o, tal como se dice utilizando una expresión bárbara pero clara, «hipotético-deductivo».⁴⁵

Durante esta etapa, he notado que a los niños que atiende encuentra su mayor influencia en la escuela, ya sea buena o mala. A pesar del contexto en el que se desarrollan, algunos niños y en especial las niñas, desean crecer a pasos agigantados, he notado que un factor influyente son los medios de comunicación, sin embargo, existe una marcada diferencia entre los niños que siguen conservando esa timidez características de la comunidad, por lo que puedo decir

⁴⁵ Jean, Piaget. *Seis estudios de psicología*. p. 83-84

que a pesar de su edad no han logrado alcanzar en su totalidad esta segunda etapa.

Y es parte de la práctica docente poder influir en lo que me corresponde, para encaminar a estos jóvenes en la transición. Yo propuse hacerlo desde la valoración de su cultura, porque así se identifican con su cultura comunitaria y adquieren una identidad propia.

Por lo que una de las finalidades de modificar mi práctica docente, es de superarme profesionalmente, aunque por otro lado se encuentra la de crear en los alumnos un aprendizaje significativo, que tanto mencionamos, aquel que representa algo para el niño y que lo llevara presente:

Es el aprendizaje que tiene lugar cuando los nuevos conocimientos pueden relacionarse con lo que el alumno ya sabe. El rasgo central de este tipo de aprendizaje es el hecho de que la adquisición de nueva información es un proceso que depende principalmente de las estructuras cognoscitivas que ya posee el aprendiz, y se produce a través de la interacción entre la nueva información y las ideas relevantes existentes en la estructura del conocimiento del alumno. Es una asimilación entre los conocimientos viejos y los nuevos que forman una estructura cognoscitiva más compleja⁴⁶

Existe una relación que pocos niños admiten existe entre ellos y su contexto, que se estructura sobre una base práctica, por ello, para que el aprendizaje sea efectivo, los significados se reconstruyen cuando se les utiliza en ciertas situaciones, de ahí que las estrategias retoman elementos del contexto y el alumno juega un papel fundamental, al igual que el trabajo en equipos reflejado en la mayoría de las actividades.

En la estrategia se fortalece la interacción social en los alumnos debido a que se conocen desde preescolar, están acostumbrados a su convivencia diaria, “Piaget (1932) postulo que la interacción social, específicamente entre iguales, tendría un efecto de facilitación sobre el desarrollo infantil”⁴⁷ Si bien la educación en un acto

⁴⁶ Secretaria de Educación Pública. *Guía del maestro multigrado*, p. 69.

⁴⁷ Alison, Gartón. *Explicaciones sociales del desarrollo cognitivo*, p.39 (Citado de la antología *Desarrollo del niño y aprendizaje escolar*).

social, el aprendizaje está íntimamente relacionado con la interacción entre los alumnos, esto es algo que favorece el proceso enseñanza-aprendizaje llevada en esta propuesta, ya que es un proceso grupal existente desde tiempo atrás entre niños de edades similares. Por lo que hago referencia en este sentido a que los resultados en la estrategia no son producto de procesos cognoscitivos individuales, aun cuando los tome en cuenta dentro de las actividades, por su importancia en el proceso enseñanza aprendizaje.

Si se piensa que el logro académico será lo que llevará al niño a alcanzar el éxito en su vida, entonces ¿Qué lo lleva a conseguir ese éxito? Para Howard Gardner “la trayectoria evolutiva natural de cada inteligencia comienza con una habilidad modeladora en bruto”, con esta afirmación pretendo explicar que se nace con esta habilidad, pero que a lo largo del desarrollo humano se va perfeccionando, hasta que el individuo logra desarrollar a su máxima capacidad una u otra, siendo el mayor logro conseguir una manera propia de combinarlas y utilizarlas, siendo esto a lo que se refiere la trayectoria evolutiva.

Y en lo que concierne a la estrategia metodológica – didáctica, pretendí que los alumnos pudieran desarrollar alguna de las inteligencias propuestas por Howard Gardner, no cerrándose al desarrollo de una sola, para poder identificar en los alumnos quienes tienen diferentes ritmos de aprendizajes y que de manera quizá más lenta o a diferenciada han seguido esta trayectoria evolutiva.

Es necesario reconocer que Howard Gardner menciona existen siete inteligencias por lo cual las llama múltiples y son inteligencia lingüística, lógico-matemático, espacial, musical, corporal y cinética, personal, interpersonal e interpersonal, “el objetivo de la escuela debería ser el de lograr el desarrollo de las inteligencias y ayudar a la gente a alcanzar los fines vocacionales y aficiones que se adecuen a su particular espectro de inteligencia”⁴⁸ identificar qué tipo de inteligencia posee

⁴⁸Howard Gardner. *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*, p. 31

cada uno de los alumnos es parte de la labor docente, pero desarrollarlas en los niños no se logra de la noche a la mañana.

Por lo regular dentro de mi práctica docente me centraba en desarrollar solo dos inteligencias la lingüística y lógico-matemática. Lo que desde el punto de vista de Gardner ha sido un error ya que las siete inteligencias son igualmente elementales. Aun así, en los contenidos escolares estas dos inteligencias son privilegiadas. En muchas de las ocasiones se ve reflejado en los contenidos, curricularmente se le asigna más tiempo a las asignaturas que están ligadas con estas dos inteligencias descritas por Gardner.

Y no quiere decir que este peleada con ellas, al contrario son esenciales, pero al diseñar las estrategias pude darme cuenta de que existen actividades que pueden favorecer el desarrollo de las demás inteligencias y ser a la vez atractivas a los alumnos, que al final de cuentas es parte de la innovación de mi práctica docente.

Es por ello que las estrategias están intencionadas para identificar y fomentar en el niño indígena las inteligencias que no son tan privilegiadas curricularmente en los contenidos escolares, ni en el propio contexto indígena. En la estrategia metodológica didáctica, retomo el desarrollo de la inteligencia lingüística, musical, corporal, espacial y personal.

La teoría de Howard Gardner acerca de las inteligencias múltiples es compleja, porque habla de cómo una persona, un ser social y complejo, desarrolla las capacidades más importantes de su vida, ya que le sirven para resolver problemas que se le puedan plantear dentro de su contexto y fuera de él. La complejidad de tratar con personas, un compromiso como docente, pero sobre todo una responsabilidad, que solo el que es docente puede entender. La interrogante es ¿De qué forma poder contribuir a la evolución de esa inteligencia en bruto? La respuesta podrá ser sencilla, sin embargo la acción es compleja.

Ausubel es quien postula la teoría del aprendizaje significativo “Es un enfoque teórico-abstracto. Se apoya en el desarrollo cognitivo y da un aporte a la educación escolarizada para cómo aprender mejor conceptos abstractos.”⁴⁹ Bajo esta postura puedo decir que el aprendizaje que se desea lograr en los alumnos debiera ser significativo.

Retome todo aquello que desde la reflexión de mi práctica docente, a los niños les pareciera interesante, sin perder de vista lo que tiene a su alcance, dentro del diseño de las estrategias metodológico-didácticas. Quiere decir que cada nuevo conocimiento debe tener relación con un conocimiento que el niño ya posee, es decir tomar en cuenta los conocimientos previos en cada modalidad de trabajo.

Desde la teoría de Vigotsky quien fue uno de los teóricos constructivista quien introdujo el concepto de zona de desarrollo próximo que retoma la Dra. Elizabeth Baggini, quien explica que:

El aprendizaje, para Vigotsky, tiene que ver con: experiencias previas, que favorecen el desarrollo, la generación de zonas de desarrollo próximo, elaborar andamiajes (procesos de reestructuración de representaciones) y la programación de situaciones de aprendizaje teniendo en cuenta la zona de desarrollo próximo del alumno. El docente es muy observante, conoce a la persona y al grupo; es un gran mediador, debe ser creativo para generar estrategias para que el sujeto llegue a la zona de desarrollo potencial.⁵⁰

De acuerdo a esta afirmación, en la construcción de la estrategia retomé las experiencias previas de los alumnos, como base de las actividades, que los aproximen a las situaciones de aprendizaje, programadas en el diseño de la estrategia, siendo esta la parte más complicada de la construcción de la estrategia metodológico didáctica, de manera personal. En las actividades de inicio fueron el momento en que se reflejó el rescate de conocimientos previos al traer al aula los conocimientos de los alumnos debiendo relacionarlos con los nuevos aprendizajes, lo que los convierte en significativo.

⁴⁹ Elizabeth Baggini, *Aportes a la teoría del aprendizaje*, p. 10

⁵⁰ *Ibíd*em, p.7

Estoy de acuerdo con la parte en que el docente es observador, ya que en la estrategia, parte de la evaluación se basó en la observación del trabajo individual y colectivo, procuré que como docente apareciera como un mediador en la estrategia, pareciendo un compañero más sin influir en el desarrollo de las actividades.

La construcción de significados son claves en el aprendizaje significativo, y debe ser de forma clara y específica. En este sentido se aprovecharan ventajas, como, que la información será retenida y analizada por el niño, porque el aprendizaje es más personal y activo, así se facilitará la adquisición de la nueva información. Por su parte el aprendizaje significativo, procuré fuese un aprendizaje de interés para el alumno, por vincular, el aprendizaje con su estructura mental cuando se da cuenta del valor que tiene el mismo.

El aprendizaje significativo requiere de motivación, es decir deseo de aprender significativamente, aunque este concepto fue presentado a los niños de manera implícita en todas las actividades. Basándome en eso puedo decir que al traer a los proyectos las prácticas sociales de su familia y comunidad, se le brinda al alumno la posibilidad de alcanzar el aprendizaje significativo, desde reconocerse como miembro de una comunidad, hasta saber cómo cuidar su contexto y saber que no son los únicos niños que pertenecen a una comunidad indígena.

Para ello, en las estrategias diseñadas pretendí presentar ideas generales inclusivas y utilicé organizadores previos, entendiéndolo como actividades de inicio, que sirvieron como puente entre lo que el niño conoce y lo que necesita conocer. Ejemplo de ello fueron leyendas, canciones, videos y juegos.

Una de las vías para que se den las condiciones necesarias para el aprendizaje significativo, es en primer lugar el cambio de actitud con que proceda como docente, rompiendo con las viejas prácticas de mi práctica docente que orillan al

niño a lo memorístico, la motivación interna del niño juega un papel fundamental, y el mismo entra también, el material, que debe poseer un significado lógico por lo que rescaté material de contexto, reciclado, y aun tal vez con menos significado material de papelería, dado que es el material con que se cuenta en la escuela y no por ello deja de tener importancia y relación con su conocimiento.

Lo trascendente de estos material una vez trabajados, que consolidaron un producto para la evaluación de los aprendizajes, representen un motivo de aprendizaje que tenga en sus vidas un significado, que posee para el alumno la posibilidad de lograr valorar su cultura y las culturas diferentes a la suya, para conseguir así una verdadera educación intercultural.

Este es un componente de disposiciones emocionales y latitudinales, en el que como docente pretendí desde las actividades influir a través de la motivación, el material debe de cumplir con requisitos como el hecho de que los contenidos deben comprenderse desde la estructura cognitiva de los niños, es decir ponerse al nivel de los niños, al momento de trabajar en la planeación de contenidos para no violentar sus procesos psicológico y cognitivos.

3.3.2 Proceso enseñanza-aprendizaje en un contexto indígena.

El desarrollo cognoscitivo es definido y orientado por el contexto sociocultural, así que entra en juego la comunicación intercultural que da la oportunidad de construir significados. En la educación las estructuras cognoscitivas de otras culturas facilitan la construcción del conocimiento así que es importante en pocas palabras retomar de cada niño sus conocimientos previos.

Para hacer posible una educación intercultural es necesario que los alumnos sean competentes, que es uno de los propósitos por lo que fue diseñada la estrategia metodológico – didáctica, con la intención de que integrará los conocimientos de de vida cotidiana con los conocimientos escolares y disciplinarios, que considera

factible por brindar una posibilidad para que los niños desarrollarán plenamente sus capacidades y habilidades, dependiendo de cada niño.

Hablar de interculturalidad en el medio indígena es hablar de bilingüismo, esto es lo mismo que, hablar de una segunda lengua, que desde el marco de la teoría mediación cita de Osgood, propuesta por Ervin y Osgood como la primera teoría psicológica sobre bilingüismo en la que dicen que existen dos sistemas lingüísticos de bilingüismo los cuales son: el bilingüismo compuesto y “el sistema coordinado”, que expone que los procesos mediadores de representaciones son distintos según las lenguas. Es decir existirán en el bilingüe coordinado dos semánticas distintas y separadas, traducidas en dos sistemas lingüísticos del mismo grado de independencia”⁵¹

Por lo que comprendo, debido a que en el medio al que está dirigida esta propuesta, se refiere a que en casa la familia hace su parte al enseñar una lengua, en este caso el español y la segunda lengua se adquieren en la escuela, tal es el caso de los alumnos a los que está orientada esta propuesta, sin embargo es el hñahñu la segunda lengua que se propone apropien a su vida cotidiana.

No solo el docente es responsable del correcto desarrollo cognitivo del niño, mucho tiene que ver el apoyo que reciban desde casa, por lo que propuse la participación de los padres durante la socialización de algunos proyectos y no solo con el resto del alumnado de la escuela.

La interacción social es crucial para un mejor desarrollo del proceso cognitivo y lingüístico debido a que estimula, facilita y es causa de dicho desarrollo. Según las bases del conocimiento existen dos explicaciones que se encuentran muy lejos una de la otra, la primera es la explicación biológica que nos dice que el conocimiento está determinado por esta. Y la segunda que se fundamenta con el

⁵¹ Humberto Boada. *La comunicación de los bilingües*. p122 (cita tomada de antología: desarrollo del niño y aprendizaje escolar.)

hecho de que la naturaleza del ambiente permite e inhibe dicho desarrollo. Pero en conclusión existe una estrecha relación entre los determinantes genéticos y la estimulación del ambiente.

Si bien es necesario conocer las etapas de desarrollo cognitivo para una adecuada inserción de los niños a la sociedad, también saber el papel que juega la interculturalidad para llegar a una construcción del conocimiento. Cada individuo proviene de un contexto diferente y lo asimila desde su propia perspectiva, así que la forma en que llegué a la construcción de su conocimiento dependerá en mucho de su perspectiva y como conciba el mundo.

En este sentido se sabe que existen los mundos de vida o lo que es igual una realidad cultural que constituye el conocimiento, es decir que el desarrollo del cerebro humano depende necesariamente de las condiciones socioculturales. Para Gastón Sepúlveda E. “estos mundos de vida que contienen cultura, orientaciones cognoscitivas y estructuras mentales son cerrados, volcados a su interior, cuyas relaciones externas se establecen en mutuas modificaciones y acomodaciones tanto de ellos mismos como de su entorno”⁵².

Considero hacer mención de esta afirmación ya que mucho del conocimiento que tienen los niños y que es rescatado en la estrategia mediante los conocimientos previos tienden a modificarse y acomodarse a las actividades que se les presentaron en el resto de las actividades así como al mismo contexto.

La interculturalidad en la educación es un intento de comunicación en la interacción con los individuos, así es que como docente tengo la idea de ser responsable de llevar a cabo de manera adecuada este ejercicio de interacción con los alumnos tanto como con los padres, considero que esta fue la parte en la que entro en juego la socialización como última parte de los proyectos didácticos.

⁵² Gastón, Sepúlveda. *Interculturalidad y construcción del conocimiento*, p. 78 (Citado de antología: desarrollo del niño y aprendizaje escolar)

El desarrollo cognoscitivo es definido y orientado por el contexto sociocultural, así que entra en juego la comunicación intercultural que da la oportunidad de construir significados. En la educación las estructuras cognoscitivas de otras culturas facilitan la construcción del conocimiento así que es importante en pocas palabras retomar de cada niño sus conocimientos traídos de casa, relacionándolo así con las actividades de la estrategia metodológico- didáctica.

Para hacer posible una educación intercultural es necesario que los estudiantes sean competentes e integren las modalidades de conocimiento de sus mundos de vida con los conocimientos escolares y disciplinarios, que es a su vez una posibilidad para que el individuo desarrolle plenamente sus capacidades. La forma en que se entienda el conocimiento sirve de base para analizar nuestros procesos educativos.

No solo el docente es responsable del correcto desarrollo cognitivo del niño, mucho tiene que ver la primera escuela que es la familia y por ende recae en ella la responsabilidad del cuidado de los niños en los hogares de nuestro país, pero es la escuela la impulsora de nuevos conocimientos, y que mejor si estos, parten de sus propias prácticas comunitarias.

CONCLUSIONES

Reconocer cuales han sido mis debilidades como docente, ha sido lo más complicado de indagar en mi práctica docente, ha sido un trabajo de construir y reconstruir escritos, para darme cuenta que no todo lo que yo creía era un problema pedagógico, la mayoría eran problemas personales, de formación, que no se pueden resolver desde la enseñanza de contenidos, en realidad son complicación que están ahí hasta que uno las reflexiona y se da cuenta que en realidad son solo una piedrita en el zapato que podemos sacar en el momento que nos decidamos a hacerlo.

La redacción no ha sido sencilla, es complicado dar a conocer de forma clara lo que quiero expresar y que sea entendible para aquel que lea mis escritos. Después de leer y releer era visible que sin pretenderlo desvirtuaba lo que deseó expresar y escribir lo que pienso tampoco fue una habilidad muy destacada durante este proceso de formación.

Ahora comprendo la magnitud de decir innovación de la práctica docente, algo que personalmente veía muy lejos de conseguir, aunque ahora puedo decir que en mi vida cotidiana laboral me sirvió y sirve para orientar clases atractivas a los niños, que les brindaron competencias y de esta manera alcance una satisfacción personal, al haber logrado los objetivos planteados.

Pero esto no se logro, sin antes haber reflexionado cada una de mis acciones o problemas de mi práctica cotidiana. Al tener la posibilidad de reconocer el problema logré transformar mi práctica docente, ya que esta es una debilidad mía y no de los niños o el sistema educativo, en el contexto donde labore seguiré arrastrándolo, si no es reconocido y superado.

Identificar un problema de enseñanza real, y dar evidencias claras de ello, fue difícil, dar a conocer cada uno de mis problemas como docente es penoso, pero esto fue para darme cuenta que esta profesión que elegí también me dará satisfacciones y que si en algún momento algo no está bien puedo detenerme a reflexionar sobre lo que estoy haciendo dentro de mi practica como docente del medio indígena.

El diseño de la estrategia fue una de mis limitaciones, ya que muchas veces se agotaron mis ideas, daba vueltas y vueltas a lo mismo. Así que, dejaba de lado todo y al retomar el trabajo, surgían nuevas ideas, es por ello que me llevó más tiempo. Todas las actividades que fueron pensadas para los alumnos, me sirvieron a mí para poder darme cuenta de las muchas limitaciones que tenía respecto a la planeación, y que ahora puedo decir son menos.

El haber abordado la lengua indígena, considero que fue la mejor decisión, debido a que pertenezco al Subsistema de Educación Indígena, y nuestra lengua como asignatura es un elemento que identifica al sistema, que nos ha hecho diferentes a los demás sistemas de la Educación Básica nacional. Y sobre todo porque personalmente es motivo de orgullo, pertenecer al sistema y ser hñahñu.

Claro está que a pesar de lo que pensaba en un principio durante el diseño de la estrategia metodológico- didáctica, considero que faltaría insertar más actividades en las que se propicie la interacción con los demás miembros de la comunidad escolar para poder fomentar en toda la comunidad la valoración de la lengua Hñahñu

A diferencia del diseño de la estrategia, el fundamentarla fue una tarea menos complicada, muchos de los argumentos ya los conocía y el resto los fui descubriendo en el tiempo que duro la licenciatura, fue entonces que estuve en la posibilidad de relacionar la teoría con mi estrategia. Sin embargo, en mi proceso de formación pase por una etapa de transición entre reformas educativas y

laborales que me brindaron más elementos para reflexionar y comprendí que la reflexión de mi práctica docente es un proceso que no debe concluir durante el resto de mi carrera.

Me deja un buen sabor de boca, el hecho de poder presentar la propuesta pedagógica, ya que esto quiere decir que después de tantas dificultades es posible concluir este proceso. Obtuve un beneficio personal al haber realizado mi propuesta pedagógica, por haber logrado proponer estrategias para la asignatura de hñahñu, poco atendida. Del mismo modo he conseguido transformar mi práctica docente, aterrizando así el objetivo de la licenciatura.

BIBLIOGRAFÍA

ARIAS, Ochoa Marco Daniel. *Diagnostico pedagógico*. En antología: Metodología de La Investigación IV. UPN. México 2000. P. 176

BAGGINI, Elizabeth, *Aportes a la teoría del aprendizaje, Formulación de una situación áulica concreta*. Año I, GIRC, N° 14, 2008 P. 17

FIERRO, Cecilia. *Transformando la práctica docente, una propuesta basada en la investigación acción*. Ed. Paidós. Barcelona, 1999. P. 174

HOWARD Gardner. *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Ed. Paidós. México, 2008. P. 383

JORBA Y SANMARTIN. *Funcion pedagogica de la evaluacion*. En: *Evaluación como ayuda al aprendizaje*, 2008, Grao, Barcelona, P. 42

KEMIS, Stephen/Mc Taggart, Robin. “*Apéndice a determinación de un tema: La tabla aristotélica de invención*.” En antología: Metodología de la investigación III. UPN. México, 2000. P. 232

María Antonia Casanova. *Evaluación: Concepto, Tipología y Objetivos*. En antología: *Matemáticas y educación indígena*. UPN. México. 2010 P.49

PIAGET, Jean. *Seis estudios de psicología*. Ed. Labor. España, 1991. P. 203

SANCHES, Puentes Ricardo. *Didáctica de la problematización en el campo científico de la educación*. En antología: Metodología de la investigación III.UPN. México, 2000.p. 232

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. *Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. Ed. SEP. MEXICO, 1999. P. 76.

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. *Plan de estudios 2011*. México. Primera edición .2011. SEP. P.93.

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. *Políticas y fundamentos de la educación intercultural bilingüe en México*. Ed. SEP. MEXICO, 2007. P. 70.

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. *Guía del maestro multigrado*. Ed. SEP-CONAFE. México, 1999. P. 797

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. *Lengua indígena. Parámetros curriculares*. México, 2011. P. 147

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL. *Desarrollo del niño y aprendizaje escolar*. ed. UPN. México 2000. P.255

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL. *Instructivo de titulación, licenciatura en educación preescolar y licenciatura en educación primaria para el medio indígena, plan 90*. P. 13

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. *Tendencias de enseñanza en el campo del conocimiento de la naturaleza*. México, 2010. UPN. P.214

ANEXO 1

OTON

Otón fue una deidad que al tocar con su mástel una piedra, esta se partió y dio vida a las siete tribus los Michucas, Toltecas, Tepanecas, Alcolhua, Huexotzincas y Tlaxcaltecas. A raíz de esto nacen las lenguas indígenas de acuerdo a cada tribu, es así que se cree que otomí se deriva del nombre Otón.



OTON

ANEXO 2

La bruja de la cueva

Cuenta la leyenda que hace muchos años en la comunidad, existía una anciana solitaria a quienes todos le tenían miedo porque creían que era una bruja. En aquel tiempo muchos niños fallecieron misteriosamente en la comunidad y sus alrededores.

Los pobladores estaban artos de esa situación, así que un grupo de mujeres se armaron de valor y decidieron enfrentar a la anciana cuando la encontraron a orilla del camino, se dice que la golpearon brutalmente hasta que una de ellas le dio un golpe final con una piedra en la cabeza. Las mujeres después de tal acto la dejaron ahí tirada para ir a dar aviso al resto del pueblo. Cuando volvieron la mujer ya no estaba, solo encontraron un rastro que se adentraba dentro de una cueva, ese rastro parecía como si alguien se hubiera arrastra sobre la tierra.

Nadie se atrevió a entrar en la cueva, y desde entonces cuando las personas pasan solos por ahí enferman misteriosamente y solo mejoran si se les limpia y se le ofrece una ofrenda en la entrada de la cueva. Quienes conocen la historia cuando caminan por ahí dejan alguna clase de alimento para evitar enfermar.